

# PLEASURE

NUMBER ONE IN EXCITEMENT

EXTRA

Nr.  
4



DEUTSCH · ENGLISH · FRANÇAIS · NEDERLANDS

# PLEASURE

NUMBER ONE IN EXCITEMENT

## EXTRA

VOLUME 1 \* NUMBER 4

*All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!*

*All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!*

*All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!*

*All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!  
All rights in text and photo reserved!*

Printed in Germany  
PLEASURE  
Verlagsgesellschaft mbH  
"GIRLS-Redaktion"  
Postfach 249  
D-6440 BEBRA, Germany

# 136 SEITEN

**F**rischer Wind aus der DDR! Es zeigt sich auch diesmal wieder, daß alles Verbotene reizt! Und funfundvierzig Jahre hatten es nicht vermocht, Sex als etwas Unanstößiges aus den Köpfen der Menschen zu verbannen! Im Gegenteil! Wir stellen einen ungeheuren Nachholbedarf in allen osteuropäischen ehemaligen Volksrepubliken fest, denen es jetzt gelungen ist, sich mehr oder weniger aus den proletarischen Vorstellungen von Marx und Engels zu befreien. Was sich auch in Ungarn herausstellt, wo der sagenhafte Ruf der heilblutigen Ungarin als liebste Bettelgefährtin längst wieder alle geographischen und ideologischen Grenzen überwunden hat. Obwohl der kommunistische Staat diese menschliche Neigung stets hart bekämpft hat. Aber heute ist die Prostitution ja auch in der Sowjetunion wieder zu finden, von der sogenannten freien Liebe erst gar nicht mehr zu reden! Trotz der Tatsache, daß die beengten Wohnverhältnisse ein großes Hindernis darstellen, denn auch die Autos sind ja Mangelware. Und im Freien kann man sich ganz schön den nackten Arsen abfrieren, wenns nicht gerade in einer lauen Sommernacht passiert. So werden, weil es die Polizei jetzt toleriert, die Telefonzellen überall in Budapest weit weniger zum Fernsprech als vielmehr für den Geschlechtsverkehr verwendet! Und wenn wir wieder auf die DDR zurückkommen, dann gibt es heute in Ostberlin schärfere Striptease - Shows als Westberlin jemals gesehen hat! Von pruder Moral keine Spur, obwohl man es den Leuten jahrelang eingebracht hat! Sodas man wirklich sagen kann, daß es keine Politik gibt, die auf Dauer allzu Menschliches verhindern kann!

**T**here is a fresh wind blowing from Eastern Block countries! Once again we can observe that forbidden things seem to have a particularly strong attraction. In East Germany, for example, not even 45 years were long enough to banish from peoples minds, the notion that sex is something indecent. On the contrary! We are confronted with an unbelievable pent-up demand from all the previous Socialist republics which have managed to free themselves from proletarian Marxist/Leninist concepts. This also applies to Hungarian women, who have

the almost legendary reputation of being temperamental hot-blooded bedmates has again crossed all geographical and ideological borders. And all in spite of the strong opposition that the Communist regimes brought against these human desires. Today prostitution can be found again in the Soviet Union, not to mention "free love"! These developments have come about even though space in living quarters is cramped and socialist automobiles are few in number, small, and not very suitable for love! And having sex out of doors can soon result in very cold bums, except if it happens to be a warm night! This is just one of the reasons why phone boxes all over Budapest are often "occupied" by two people, and the policeman on the beat turn a blind eye! But let's get back to East Germany; certain striptease shows in East Berlin are hotter than anything seen in West-Berlin previously! There's no mention of "decadent" morals or prudishness, although the people have been indoctrinated with such nonsense for decades! One can say, that human desires are stronger than censoring by any totalitarian government. .!

**U**n air frais nous vient la DDR. Il nous démontre encore une fois que les interdits ont toujours pour conséquence d'exciter les curiosités! Car 45 années n'ont pas réussi à bannir le sexe et à en faire quelque chose d'inconvenant. Bien au contraire! Nous constatons dans les anciennes républiques populaires d'Est un besoin de récupération et un immense besoin de se libérer des conceptions prolétariennes de Marx et d'Engels. Ce qui est particulièrement probant pour la Hongrie qui a déjà refait pour ses femmes une réputation qui franchit, à nouveau, toutes les frontières, que ce soient celles de la géographie ou celles de l'idéologie! Et cela, malgré le dur combat que l'idéologie communiste a mené tambour battant plusieurs années durant. En Union soviétique la prostitution est de nouveau à l'ordre du jour. Par contre on n'entend plus parler de l'amour libre! Et malgré une situation immobilière qui n'autorise pas les grands appartements. Il faut savoir que les voitures sont une denrée rare. Gambader et baisier dans la nature n'est pas chose simple car, à moins

d'être gratifié d'un été chaud, on risque de prendre froid! C'est ainsi qu'en Hongrie on constate un emploi démultiplié des cabines... pour autre chose que le téléphone! Et la police elle-même tolère cette situation. Quand à notre DDR, on assiste à Berlin-Est à un renouveau du streap-tease, bien plus osé qu'à Berlin-Ouest! Pas une seule trace de morale ou de chasteté, bien que les gens aient été sévèrement embrigadés par les censeurs du système de si longues années! Les instincts humains se révèlent donc plus forts.

**E**r waait een frisse wind uit Oostduitsland! Ook hier blijkt weer eens, dat wat verboden is, prikkelt! Vijfenvertig jaar kregen het niet voor elkaar, seks als iets onfatsoenlijks uit de hoofden van de mensen te verdrijven! In tegendeel! Wij constateren een enorme behoefte aan het inhalen van een achterstand in vrijwel alle voormalige oosteuropese volksrepublieken die er min of meer in geslaagd zijn, de proletarische ideeën van Marx en Engels van zich af te schudden. Dat geldt ook voor Hongarije waar de legendarische reputatie van de warmbloedige Hongaarse vrouw als hartstochtelijke bedgenote al lang weer alle geografische en ideologische grenzen overwonnen heeft. Ook al heeft de communistische staat deze menselijke neiging telkens proberen te onderdrukken. Maar tegenwoordig kom je zelfs in de Sovjetunie weer prostitutie tegen, laat staan zogenaamde vrije liefde! Ondanks het feit, dat de benauwde woonverhoudingen een enorme belemmering zijn. Temeer, omdat ook auto's schaars zijn. En in de natuur krijg je al gauw een koude kont, als het niet net in een zwoele zomernacht gebeurt. Vandaar, dat overal in Boedapest de telefooncellen minder om te telefoneren en veel meer om de liefde te bedrijven gebruikt worden! En de politie kijkt door de vingers. Om op Oostduitsland terug te komen: in Oost-Berlin worden gewaagde stripteases geboden, dan er ooit in het andere deel van de stad te zien waren! Zonder de minste tekens van preutse moral, ofschoon men die de mensen tientallen jaren had ingegoten! Waaruit maar weer blijkt, dat menselijke drijfven meer sterker zijn, dan de reglementen van de openbare instanties.

# Body-Building: ...Kraft! ...Aber auch Saft?



"Hör mal, wir müssen jetzt langsam zum Quatschen aufhören! ... Ich soll doch heute von 'ner Reporterin interviewt werden, nachdem ich als 'Starker Mann' die Titelseite der letzten Ausgabe von SPORTING REVIEW geziert habe! ... Sie muß jeden Augenblick kommen!" SVEN telefoniert mit seinem Freund, dann lacht er: "Sie will für irgendeine Frauenzeitschrift wissen, ob ein Muskelmann womöglich ein 'Schlappschwanz' ist! ... Die wird sich wundern!" — Draußen steigt BETTINA gerade aus dem Auto und überlegt sich nochmal, was sie ihn fragen will.

"Listen, we are going to have to cut our conversation short! ... Some female reporter wants to interview me because I appeared as a 'strong man' on the title page of SPORTING REVIEW! She should be arriving at any moment....!" SVEN says to his friend on the other end of the line. He laughs: "She writes for some women's magazine and wants to know whether musclemen have 'strong' pricks as well! ... She's in for a surprise!" — Meanwhile, BETTINA is just getting out of her car outside, thinking of the questions she would like to ask!

"Ecoute, il faudrait bien que nous nous arrêtons de bavarder! ... Je vais être interviewé par une journaliste aujourd'hui, après que j'ai eu décoré la couverture de la dernière édition du SPORTING REVIEW comme 'homme fort'! ... Elle doit arriver à tout moment!" SVEN téléphone à son ami, puis il rit: "Elle veut savoir, pour quelque magazine féminin, si un paquet de muscles peut-être aussi une chique! ... Elle va être surprise!" — Dehors, BETTINA est en train de descendre de sa voiture et elle réfléchit encore à ce qu'elle pourra lui demander!

"Luister, we moeten met dit gebabbel langzaam ophouden! Ik zou toch vandaag door een journaliste geïnterviewd worden, sinds ik als 'krachtpatser' de frontpagina van de laatste uitgave van SPORTING REVIEW heb opgesmukt! ... Ze moet elk moment kunnen komen!" SVEN telefoneert met z'n vriend, en lacht: "Ze wil voor het een of andere vrouwen-tijdschrift weten, of een potige knul wellicht een slappe lul is! Die zal even dom opkijken!" Buiten stapt BETTINA net uit haar auto en bereidt zich nogmaals op de vragen voor, die zij hem wil stellen!





"Ach, du lieber Gott! I" SVEN hebt abwaarend die Hand in die Hohe, als BETTINA beim Öffnen der Tür u.a. schon den Stenoblock und Kugelschreiber parat halt. "Ein interview zwischen Tür und Angel! Hat die Dame etwa Angst vor mir?" — "Angst, vor Ihnen?" Lachend betritt BETTINA die Wohnung, welche SVEN ihr stolz erklärt, bis sie sich zu guter Letzt auf seiner Couch niederläßt. "... Eine Gefahr reizt mich eher, als daß sie mich abschreckt! .. Das kitzelt immer so schön im Magen?" — "Wo?" SVEN kredenzt ihr ein Gläschen Wein. "Im Magen kitzelt das? ... Na, meinetwegen!" — "Nur nicht anzüglich werden, mein Herr!" BETTINA hat sehr wohl verstanden, was SVEN damit sagen wollte, nach seiner Meinung sollte es bei ihr ganz woanders "kitzeln"!

"Oh no! I" He is shocked when he opens the door and sees that she is already holding her writing pad and pen, as if she wanted to get the answers without even coming in. "Do you always interview people at the front door? There's nothing to be afraid of!" — "Afraid? Of you?" She laughs and enters the flat! SVEN shows her around his place! Then she sits down on the couch. "Danger doesn't scare me off! I find it stimulating!... It gives me a pleasant, ticklish feeling in my stomach!" — "Where?" SVEN pours her a glass of wine. "In your stomach? Well, if you say so....!" — "Now now, please do not get fresh!" BETTINA has understood all too well what SVEN was trying to say, namely that the seat of that "ticklish feeling" is surely a bit lower!



"Ah, mon Dieu! I" SVEN lève la main dans un geste de défense lorsqu'en ouvrant la porte à BETTINA, celle-ci tient déjà prêts, en outre, son bloc sténo et son stylo à bille. "Un interview entre deux portes? La dame aurait-elle peur de moi?" — "Peur, ... de vous?" BETTINA pénètre en riant dans l'appartement que SVEN lui décrit avec fierté avant qu'elle ne s'installe enfin sur le canapé. "... Un danger me provoque plutôt, au lieu de me faire peur. Cela chatouille agréablement l'estomac!" — "Où?" SVEN lui verse un verre de vin! "Cela chatouille l'estomac!... Je le veux bien!" — "Pas d'allusions piquantes, monsieur!" BETTINA a très bien compris ce que SVEN voulait dire, d'après son opinion à lui, cela devrait la chatouiller à un tout autre endroit!

"Hemeltje lief! I" Hij steekt z'n handen afwerend in de lucht, als hij haar in de deuropening met stenoblok en ballpen gereed ziet staan. "Zo'n haast met ons interview? ... Is mevrouw misschien bang voor mij?" — "Bang? Voor u?" Lachend gaat BETTINA naar binnen. SVEN wijst haar trots de weg, tot ze eindelijk op de sofa plaats neemt. "Ik word't eerder door gevaar aangetrokken, dan erdoor verjaagd! Dat kietelt zo lekker in m'n maagstreek?" — "Waar zegt u?" Hij schenkt haar een glas wijn in. "Kriebels in uw maagstreek? Nou, voor mijn part!" — "Wordt u alustublieft niet dubbelzinnig, meneer!" BETTINA heeft verdomd goed begrepen, wat hij eigenlijk bedoelde: volgens hem krijgt ze heel ergens anders "de kriebels", dan in haar maagstreek!







"Kommen wir lieber zum Thema! ... Es geht um die Frage, ob Männer, die zum Beispiel mit Hilfe von Anabolika ihre Muskeln aufpumpen, vielleicht gar nicht so "stark" sind, wie sie aussehen? Kurz gesagt; durch diese Präparate vielleicht Potenz-Probleme bekommen?" — "Quatsch!" SVEN steht auf und läßt seine Muskeln spielen. "Sieh her! Ein Kerl wie ein Baum... soll keine kräftige "Wurzel" haben?" — "Na ja!" So leicht läßt sich BETTINA nicht beeindrucken. "Wenn sich das auch verdammt hart anfühlt", ihre Hände legen sich um seine Oberarm-Bizeps, "so hat doch schon mancher Riese auf sehr tonernen Füßen gestanden, wie man weiß!"

"Let's stick to the subject! I'd like to know whether men who take anabolics to build up their muscles aren't perhaps err, how should I say it, sexually impotent? I have heard that such drugs often cause men to lose their "strength" in this respect! What has your experience been?" — "Nonsense!" SVEN stands up and flexes his biceps a bit. "Take a look! ... I'm built like a tree, and every tree has a strong trunk!" — "Is that so?" She isn't easily impressed. "Even if this does seem pretty damned hard", she says while feeling his biceps, "that's really no proof whatsoever that certain other bodily parts are just as "firm", so to speak!"



"Venons plutôt à notre sujet! ... Il s'agit de savoir si les hommes qui, par exemple, requinquent leurs muscles à l'aide d'anabolisants, ne sont peut-être pas toujours aussi "forts" qu'ils en ont l'air? ... En bref: ils ont, à cause de ces produits des problèmes de puissance?" — "C'est idiot!" SVEN se lève et fait jouer ses muscles. "Regarde! ... Un mec comme un arbre .... ne devrait pas avoir de racine solide?" — "Ouais!" BETTINA ne se laisse pas aussi facilement impressionner. "Même si tout cela me semble être bien dur", ses mains se mettent autour des biceps de son bras, "...il y a déjà eu maints colosses aux pieds d'argile, c'est connu!"

"Latet we liever ter zake komen! Het gaat om de vraag, of mannen, die bijvoorbeeld met behulp van pepmiddelen hun spieren opkrikken misschien niet zo fors zijn, als ze er uitzien? Kortom: van die middelt! Je wellicht problemen met hun potentie krijgen?" "Onzin!" Hij staat op en rolt met z'n spieren. "Kijk hier! Een man als een boom heeft geen stevige wortel?" — "Nou ja!" Zo simpel raakt BETTINA niet onder de indruk. "Jouw spieren kunnen zo hard zijn als staal, maar je weet", ze legt haar handen op de biceps van z'n bovenarm, "dat er meer uren waren, die op losse schroeven stonden! Die opmerking staat SVEN echt niet aan!"





"Bei mir 'steht' aber nichts auf tönernen Füßen!" SVEN ist richtig entrüftet. — "Ich werd' verrückt!" Noch mit dem Fotoapparat in der Hand, weil sie ja ein paar Aufnahmen machen wollte, wirft sie einen Blick in seine Hose. "Der 'steht' ja schon. ... und sieht erstaunlich 'stabil' aus!" Ohne Hemmungen greift sie nach seinem Schwanz. "Da kann ich mich nicht zurückhalten. ... bei so 'nem Prachtexemplar!" Mit viel Geschick beginnt sie SVEN einen zu "blasen"!

"Well lady, that certainly isn't the case with me!" SVEN is beginning to feel insulted. "That speaks for itself!" Still holding her camera (she had been planning to take a few pictures), she tugs at the waist-band of his shorts and peaks inside. "It is already "up", and appears quite stable!" BETTINA boldly grabs hold of his cock. "I can't control myself when I get near such a tempting morsel!" She then starts to give SVEN the blow-job of his life!

"Chez moi rien ne se "tient" sur des pieds d'argile!" SVEN est vraiment indigné. — "Je deviens fou!" L'appareil photo toujours à la main, car BETTINA voulait faire quelques épreuves, elle jette un coup d'œil dans son pantalon. "Elle "se tient" déjà ... et donne l'impression d'être très "stable"!" Sans complexes, BETTINA se saisit de sa queue. "Je ne peux pas me retenir. ... devant un tel exemplaire!" Avec adresse, elle se met à "tailler une pipe" à SVEN!



"Bij mij "staat" helemaal niks op losse schroeven!" Hij is diep verontwaardigd. "Moet je nou kijken!" Terwijl ze haar fototoestel in haar hand houdt - ze wilde namelijk een paar plaatjes schieten - werpt ze een blik in z'n broek. "Hij staat al, en ziet er verbaazingwekkend stabiel uit!" Zonder remmingen grijpt ze naar z'n lul. "Dan kan ik niet terughoudend blijven ... zo'n prachtig exemplaar!" Met kennis van zaken begint ze te "pijpen"! Meer dan vakkundig!





"Das ist genau der Fehler, den die Weiber machen!" SVEN "steckt" mit seinem Schwanz ganz schön in der Klemme, d.h., zwischen BETTINAS Zähnen! "Ihr "bläst" solange, bis alles "vorbei" ist, bevor es überhaupt angefangen hat! ... Aber nicht mit mir!" Er "jubelt" BETTINA seinen Schwanz in die Fötze, daß diese "gequält" aufschreit! — "Aaaaaaaah!"

"That's exactly the mistake which a lot of women make!" SVEN has fallen into her trap, that is, he's "stuck" between her teeth. "You keep on blowing until all the fun's over before things have really gotten started! Yet you won't get off that easily with me!" He shoves his prick into her quim with such power that she cries out. — "Aaaaaaaah!"

"Voilà exactement l'erreur que font les femmes!" SVEN se trouve déjà en mauvaise "posture" avec sa queue, c'est à dire entre les dents de BETTINA. "Vous "sucez" jusqu'à ce que tout soit "terminé", avant que cela ait vraiment commencé! ... Mais pas avec moi!" Il lui enfonce "allègrement" sa queue dans sa moule, et "torturée" elle crie. "Aaaaaah!"

"Dat is nu juist de fout, die alle vrouwen maken!" SVEN "zit" met z'n jonge heer mooi in de problemen, dwz tussen BETTINA's tanden. "Jullie pijpen zolang, tot alles voorbij is, voordat 't eigenlijk begonnen is! ... Maar niet bij mij!" Hij zwaait zijn lui met zoveel elan in BETTINA's kut, dat ze moet gillen van de pijn. "Aaaaah!" schreeuw ze. "Aah!"



"Du brauchst gar nicht so zu schreien ! .. Ich weiß auch so, daß "kein Gras mehr wächst", wo mein Schwanz mal "hinhaut" !" SVEN läßt sich rücklings auf die Couch fallen, wobei er BETTINA mit sich zieht, die "aufgespießt" auf ihm herumzappelt. — "Aaaaah !" Sie wirft den Kopf in den Nacken. "Das ist mehr, als 'ne Frau vertragen kann!" — "Na, na ?" SVEN tut erstaunt. "Und das nach so kurzer Zeit ?" — "Aaaaaaah ! Ich weiß auch nicht", stöhnt BETTINA, "bei dir 'kommt' es mir gleich !" Sichtlich "erschüttert" stellt sie fest, wie sie ruck-zuck zu "spritzen" anfängt ! "Aaaaaaaaah ! .. Selbst das Höschen hab' ich noch an, und doch .... ! Aaaaaah !"

"No need for you to yell like that ! I'm well aware of the fact that "grass doesn't grow" whenever my prick has been !" SVEN lets himself fall back on the couch, pulling her along with him, who's twisting and turning, impaled by his cock. "Aaaaah !" She throws her head back. "This is more than any normal woman can tolerate !" — "What's that I hear ?" SVEN acts surprised. "Getting weak after such a short time ?" — "Aaaaah ! I don't understand it either", she groans, "with you I have no endurance whatsoever !" Visibly "shaken", she can feel that her orgasm is approaching. "Aaaaaah ! Even though I'm still wearing my panties, I can't... ! Aaaaaaah !"

"Tu n'as pas besoin de tant crier ! Je le sais déjà que ma queue "n'y va jamais de main morte" !" SVEN se laisse tomber en arrière sur le canapé en entraînant BETTINA avec lui qui, gipote embrochée sur lui. "Aaaaah !" Elle rejette la tête en arrière. "C'est plus qu'une femme soit capable de supporter !" — "Et alors, et alors ?" SVEN joue à l'étonné. "Et cela après si peu de temps ?" — "Aaaaah ! Je ne comprends pas non plus !" se plaint BETTINA. "Avec toi, cela m'arrive immédiatement !" Visiblement bouleversée, elle constate comment elle se met à "juter" en cinq sec. "Aaaaaah ! Je porte même encore ma petite culotte et pourtant... ! Aaaaaah !"

"Je hoeft helemaal niet zo tekeer te gaan ! Ook zonder zoveel kabaal weet ik, dat geen gras meer wil groeien, waar ik eenmaal met m'n pik heb gemaaid !" Hij laat zich achterover op de sofa vallen en trekt BETTINA met zich mee, die opgeprikt op hem spartelt. "Aaaaaah !" Ze gooit haar hoofd in haar nek. "Dat is meer, dan een vrouw kan verdragen !" — "Kom, kom ?" SVEN doet verbaasd. "En dat na zo'n poosje ?" — "Aaaaah ! Ik begrijp het ook niet", steunt BETTINA, "bij jou moet ik meteen klaarkomen !" Blijkbaar onthutst merkt ze, dat ze opeens haar orgasme krijgt. "Aaaaaaah ! Ooooooh ! En ik heb m'n slipje nog aan... ! Aaaaaaaaah !"







"Darf ich denn jetzt wenigstens mal mein Kleid ausziehen?" keucht BETTINA und schlüpf't schnell daraus hervor, als SVEN gerade mal nicht mit solcher Wucht auf sie einstößt, daß ihr im wahrsten Sinne des Wortes die Haare zu Berge stehen! "Mein Höschen kann ich ja nicht, .. solange mir dein Schwanz zwischen den Beinen steckt! ... Aaaaaah, und dabei kneift das so!" BETTINA versucht ihr Höschen etwas mehr zur Seite zu ziehen, aber SVEN reagiert unwirsch darauf. — "Laß das Ding doch! .. Solange es nicht den "Weg" versperrt, laß es doch kneifen!"

"Will you at least let me take off my dress?" BETTINA pants while quickly slipping out of it during a moment when his incapacitating thrusts have slowed down a bit. "How can you ever expect me to get out of my dress as long as your cock is still up to the hilt in my pussy? ... But I have to get out of it ... it's starting to pinch!" BETTINA tries to push the panties aside a bit more, yet SVEN shows little understanding for her plight. — "Keep it on, baby! ... As long as it doesn't block my "path" it doesn't matter at all whether or not it pinches!"

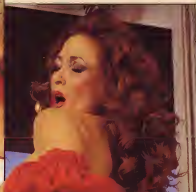
"Est-ce que je peux au moins enlever ma robe maintenant?" halète BETTINA et elle la quitte rapidement à un moment où SVEN ne la frappe pas avec cette violence qui lui fait littéralement dresser les cheveux sur la tête. "Je ne peux même pas retirer... ma petite culotte puisque ta queue est entre mes jambes! ... Aaaaaaah et pourtant ça pince tant!" BETTINA essaye de faire glisser un peu plus sa petite culotte sur le côté mais SVEN réagit à cela hargneusement. — "Laisse enfin ce truc! ... Tant qu'il ne bouche pas le "chemin", laisse-le donc pincer!"

"Mag ik misschien nu eventjes mijn jurk uittrekken?" hijgt BETTINA en glijt eruit op 't moment, dat SVEN eventjes niet met zo'n geweld op haar inbeukt, dat haar haren letterlijk te berge rijzen. "M'n slipje gaat echt niet, .. zolang jouw lul tussen m'n benen steekt! Aaaa, en dat klem't net zo!" BETTINA probeert haar broekje 'n beetje verder opzij te schuiven, maar SVEN reageert daar nogal bars op. "Laat dat ding toch zitten. Zolang dat stukje textiel me niet hindert en ons de weg niet verspert, kan 't rustig blijven waar 't is! Laat maar flijn klemmen!"



"Je ne me serais jamais imaginé une chose pareille ce matin", lance BETTINA, "je vais chez un homme parce que je dois l'interviewer, ... et la première chose que je fais, - à peine ai-je passé la porte - c'est la connaissance de sa queue ! Et, en plus, il s'agit d'une qui "m'achève" complètement ! ... Aah, ce n'est vraiment pas croyable, mais ça "m'arrive" de nouveau ! ... Oooh, au secours ! Combien de fois vais-je encore "juter" ici ?"

"Dat had ik vanmorgen ook niet kunnen dromen", stoot BETTINA uit, "dat ik een vent wil bezoeken, om hem te interviewen, en dan allereerst - als ik nauwelijks binnen ben - met z'n lul kennis maak ! ... En dan nog wel met zo eentje, die mij totaal uitput ! .... Aaaaaaaah, niet te geloven, maar ik kom alweer een keertje klaar ! ... Ooh, help ! Hoe vaak moet ik hier nog zo'n geweldige orgasme krijgen ? Help ! Ooooooh !"



"Das hätte ich mir heute morgen auch noch nicht träumen lassen", stößt BETTINA hervor, "daß ich zu einem Mann gehe, weil ich ihn interviewen will, ... und dann als erstes, - kaum bin ich zur Tür rein -, ... mit seinem Schwanz Bekanntschaft mache ! ... Zudem noch mit einem, der mich restlos "kaputt" macht ! ... Aaaaaaaah, nicht zu glauben, aber mir "kommt's" schon wieder ! ... Oh, Hilfe ! Wie oft soll ich denn hier noch "spritzen" ?"

"If someone had told me this morning that this would happen, I never would have believed it !" she sighs. "Imagine, going to a strange man to interview him and getting his cock into me ten minutes after walking into his flat, a cock strong enough to finish off even an experienced cunt like mine ! ... Aaaaaaaah, believe it or not, I'm about to come again ! ... Ooooo, help ! I'm afraid I'll keep coming until I'm all dried up ! Oooh !"





Etwas "breitbeinig", - kein Wunder nach dem, was SVEN mit ihr "gemacht" hatte, kraucht BETTINA auf allen Vieren auf der Couch herum. "Mein lieber Schwam! Du hast mir das Loch aufgerissen, daß ich das Gefühl habe, ... da kann man mir jetzt 'ne ganze Hand reinstecken!" — "Was willst mit 'ner Hand? Nimm doch 'nen Schwanz!" Bevor BETTINA sich versieht, "steckt" SVEN schon wieder in ihr drin! "Schön, daß du das Höschen ausgezogen hast! ... Ich danke dir!" — "Aaaaaah!" stöhnt BETTINA. "Und ich dachte, wir machen jetzt mal 'ne kleine Pause!"



Her legs spread widely (little wonder, considering what he's been doing to her), she's crawling around the couch on all fours. "My dear fellow, you have opened my holes so wide it feels like someone could stick his entire hand up it!" — "What the devil do you want a hand for when you can have my big prick again?" Before BETTINA has a chance to react, SVEN shoves it into her dripping twat again. "How nice of you to take off your panties! All the easier to fuck the daylights out of you!" — "Aah! she moans. "And I thought we'd take a break!"

Les Jambes écartées - rien d'étonnant après ce que lui a fait SVEN, elle rampe à quatre pattes sur le canapé. "Eh bien mon pote! Tu m'as déchiré le trou d'une telle façon que j'ai maintenant l'impression, que l'on pourrait m'y rentrer la main entière!" — "Que veux-tu faire d'une main? Prends une queue!" Avant que BETTINA s'en soit aperçue, SVEN se trouve de nouveau en elle. "C'est bien que tu aies enlevé ta petite culotte! Je t'en remercie bien!" — "Aaaaaah", dit-elle en gémissant, "et moi qui pensais que nous allions faire enfin une petite pause!"

Een beetje "wijdbeens", - wat overigens geen wonder is na hetgeen SVEN alles met haar heeft uitgehaald, kruipt BETTINA op handen en voeten over de sofa. "Ontzettend! Jij hebt m'n spleet opengereken, dat ik het gevoel heb, alsof iemand er nu z'n hand helemaal kan insteken!" — "Wat wil je met een hand? Neem liever m'n lul!" En voordat BETTINA het weet, zit SVEN alweer in haar. "Fijn, dat je je slipje hebt uitgetrokken! ... Dank je wel!" — "Aaaaaaaaah!" kermt BETTINA. "En ik had er zo mee gerekend, dat we eventjes konden pauzeren!"





"Hör' mal! ... Erst willst du wissen, wie's um meine Potenz bestellt ist, und dann, ... wenn ich gerade so schön dabei bin, dir das zu demonstrieren, ... fängst du an von 'ner Pause zu faseln!" SVEN kann seine "Schadenfreude" nicht verhehlen. Natürlich weiß er, wie sehr so 'n Orgasmus "in die Knochen geht", aber sie wollte es ja nicht anders! .. Und wer nicht hören will, muß "fühlen"! — "Aaaaaaah!" keucht BETTINA. "Bin ich denn ein Heilseher? .. Kann ich ahnen, daß du 'nen Schwanz hast, mit dem du glatt jemand "umbringen" kannst! .. Jedenfalls, was mich betrifft, fehlt nicht mehr viel - und ich bin "weg"!"

"Ecoute! ... Tu veux d'abord savoir ce qu'il en est de ma puissance, et alors ... au moment où je veux justement te la démontrer ... tu commences à rader et à parler de pause!" SVEN ne peut pas cacher sa "Joie maligne"! Il sait naturellement comme un orgasme coupe bras et jambes, mais c'est ce qu'elle voulait! ... Et qui n'écoute pas les conseils, s'instruit à ses dépens. — "Aaaaaaah!" geint BETTINA. "Ai-Je la double vue? ... Pouvais-je m'imaginer que tu possèdes une queue avec laquelle tu peux facilement tuer quelqu'un! ... En tout cas, en ce qui me concerne, pas grand chose manque -et je suis à bout!"



"Hey! What's the matter? First you want to know how potent I am, and then when I go about demonstrating it, you start complaining that you need a rest!" He can't conceal the malicious glee he's feeling at the moment. Of course, he's well aware of how such an orgasm can wear one out, but after all, she was the one who asked for it. And naughty women must accept the consequences of their boldness. "Aaaaaaah!" she pants. "I'm no clairvoyant! How was I supposed to know you have a cock that ought to be classified as a dangerous weapon? If this keeps up, you'll soon make a corpse of me!"

"Moet je horen! .. Eerst wil je weten, hoe't met m'n potentie is gesteld en als ik dan eenmaal goed en wel bezig ben je dat te bewijzen, ... dan begin jij over een pauze te leuteren!" SVEN kan zijn "leedvermaak" niet verbergen. Natuurlijk weet hij, hoe afmattend een orgasme is, maar ze wilde toch niet anders! En wie niet horen wil, moet "voelen"! .. "Aaaaah! Aaaaah! Aaaaaaah ...!" kreunt BETTINA. "Maar ik ben toch zeker geen helderziende? ... Ik kan toch niet gissen, dat je een lul hebt, waarmee je iemand gemakkelijk kunt afmaken! Hoe dan ook, wat mij betreft scheelt niet meer veel, en dan ben ik helemaal "uitgeteld"!"





"Weg?...So richtig weg? Soll das heißen, man kann dich ohnmächtig vögeln?" SVEN ist fasziniert von der Idee, daß es ihm möglich sein könnte, eine Frau bewußtlos zu vögeln! Das wäre...die Sensation! Er war ja immer schon der Meinung, daß ein Weib nur mit der "Peitsche" regiert werden kann, ... und das macht er denn auch! — "Aaaaaaaahh!" BETTINA bekommt mehr "Kelle" als ihr lieb ist, denn - was SVEN natürlich nicht weiß - sie hat heute morgen schon von ihrem Mann ihr tägliches "Quantum" gekriegt! "Ich "sterbe"! Aaaaaaaahh, ich "sterbe"!"

"What's that? You say you're about to pass out? Is it possible to make you faint just by fucking you?" SVEN is fascinated by the idea of fucking a woman until she loses consciousness! That would be a real sensation! He used to be of the opinion that women can only be dominated with the "whip"...and so he gives her "whipping" she won't be likely to forget! "Aaaaaaahh...!" BETTINA has to "tolerate" more than she bargained for, since she'd already got her "daily dosage" from her husband that morning—a fact he doesn't know! "Oooh, no! Is this the end?"



"Évanouie?... Vraiment évanouie? Cela veut dire qu'on peut te faire tourner de l'œil en te baisant?" SVEN est fasciné par l'idée qu'il lui est possible de faire s'évanouir une femme en la baisant! Ce serait une sensation! Il pensait déjà qu'une femme ne se menait qu'au "fovet"... et c'est bien aussi ce qu'il fait! — "Aaaaaahh!" BETTINA reçoit plus de "gnons" qu'elle ne voudrait, parce qu'elle a - quelque chose que naturellement SVEN ne sait pas - déjà recu ce matin, de son mari, sa "ration quotidienne"! Et elle se lamente: "Je meurs! .... Aaaaaaahh...! Je meurs!"

"Wat vertel je me daar nou? Flauwvallen? Betekent dat, dat ze jou kunnen doodnaaien?" SVEN moet er niet aan denken, dat het hem zou lukken, 'n vrouw bewusteloos te neuken! Dat zou een sensatie zijn! Ofschoon hij altijd al vond, dat je vrouwen alleen maar met de "zweep" kon klein krijgen,...en daar is hij ook hard mee bezig. "Aaaaahh!" BETTINA krijgt meer "zweepslagen", dan haar lief is, want - en dat weet HARRY natuurlijk niet - vanmorgen heeft ze van haar eigen man al haar dagelijkse portie gehad. "Kijk uit! Ik ga dood! Aaaaaaaahh! Ik ga kapot!"



"So leicht stirbt es sich nicht!" Je mehr BETTINA jammert, desto "munterer" wird SVEN! Eine Frau zu bumsen, die bei jedem "Hieb" losheult, als würde man sie in "tausend Stöcke hacken", .... ist natürlich Musik in seinen Ohren! — "Du hast leicht reden!" stöhnt BETTINA. "Du hast noch nicht ein einziges Mal gespritzt, ...und ich? Mir "kommt's" schon zum dritten Mal! .... Aaaaaahh!" BETTINA sinkt total "erschöpft" in die Kissen. "Ich kann nicht mehr!"

"It would take more than sex to kill you!" The more BETTINA whines, the more "active" he becomes! It is a true pleasure for him to poke a girl who moans aloud every time he shoves his pecker into her. Her groans are music to his ears! "Well, you've got it so much easier!" BETTINA pants. "You haven't even "squirted off" a single time...., yet I'm "coming" for the third time!... Aaaaaahh!" BETTINA sinks into the pillow, totally exhausted: "I can't take any more!"

"On ne meurt pas si facilement!" Plus BETTINA se plaint et plus SVEN devient "gaillard"! Tringler une femme qui se met à geindre à chaque de ses "coups", comme si on la "découpait en mille morceaux", c'est naturellement de la musique pour ses oreilles! "Tu en parles à ton aise!" gémit BETTINA. "Tu n'as pas encore joué une fois, et moi...? Ça "m'arrive" déjà pour la troisième fois! ... Aaaaaahh...!" BETTINA tombe "épuisée" sur les coussins. "J'en peux plus!"

"Zo gauw ga je niet dood!" Destemmer BETTINA kermt, destemmer wordt SVEN aangespoord. 't Is natuurlijk muziek in zijn oren, om een griet te naaien, die bij elke slag in schreeuwen uitbarst, alsof ze helemaal in mootjes gehakt wordt. "Jij hebt lekker lullen!" steunt BETTINA. "Je bent nog geen enkele keer klaargekomen, en ik? Ik kom voor de derde keer klaar! Aaaaaahh!" Inderdaad krijgt BETTINA alweer 'n orgasme! Uitgeput valt ze in de kussens!



"Hoch mit dir!" Die Beine über der auf dem Bauch liegenden BETTINA gespreizt, steht SVEN auf der Couch und zieht die Frau an den Hüften in die Höhe, damit er ihr seinen Schwanz wieder hineinstoßen kann. "...Nur keine Müdigkeit vorgetäuscht!" Er fickt sie mit harten, tiefen Stößen, so daß BETTINA gleich wieder "flachliegt!" — "Oh, Oooooh!"

"Now, up you go!" BETTINA's lying on her stomach while SVEN stands above her, his legs spread. Suddenly, he lifts her up by her hips, just to thrust his impatient dong into her once again. "... Don't try to pretend you can't take any more!" He's fucking her with hard thrusts, and she feels as if this were her "last day alive!" "You're tearing me apart!"

"Releve -toi...!" Les jambes écartées, SVEN se tient sur le sofa, au-dessus de BETTINA, couchée sur le ventre et il tire la femme par les hanches vers le haut afin de pouvoir de nouveau enfoncer sa queue en elle. "Ne fais pas la fatiguée!" Il la tringle avec de profondes et dures poussées, et BETTINA est bien vite de nouveau "à terre!" "Oooooh! Oooooh!"

"Kom overeind, jij!" SVEN staat wijdbeens op de sofa over BETTINA heen, die voorover op haar buik ligt! Hij trekt haar aan haar heupen omhoog, zodat hij zijn lul weer in haar kan pruimen. "En nou niet net doen, of je moe wordt, hoor!" Hij naait met harde en diepe stoten, zodat ze gelijk weer inelkaar stort. "Ik val flauw! Ooh, Oooooh!"





"Hast du wirklich geglaubt, ich höre auf; bloß, weil du nicht mehr kannst?" SVEN vogelt sie jetzt nicht mehr, um sie nochmals "kommen" zu lassen, - denn er spürt ja, wie sehr "die Arme" schon "geschlaucht" ist, sondern nur noch, weil sein Schwanz ja schließlich auch mal spritzen will! "Ein bißchen muß du mich schon noch "lassen", - das gehört sich ja wohl so, daß der Mann auch zu seinem "Recht" kommt!" "Ja, ja!" stöhnt BETTINA. "Dann spritz endlich!"

"Did you really believe I'd stop simply because you didn't think you could take anymore?" SVEN is no longer fucking her with the intention of making her "come again", for he senses how "worn out" the poor dear is. All that's on his mind now is achieving his very own orgasm! "You've got to give me a chance to "finish off", too. After all, it's only fair that a man also gets to have his fun!" "Okay, stop the talking", BETTINA moans, "Please, squirt it all out... now!"

"Est-ce que tu as vraiment cru que j'allais m'arreter seulement parce que tu ne peux pas plus?" SVEN ne la baise plus pour que cela lui "arrive" encore une fois - car il remarque bien que la "pauvre" est déjà "vannée", mais seulement parce que sa queue veut finalement aussi juter! "Laisse-moi encore "faire" un petit peu, car il en est quand même ainsi, un homme doit obtenir "justice" également!" "Oui, oui!" dit BETTINA en gémissant. "Mais alors, jute enfin!"

"Had je echt gedacht, dat ik zou ophouden, omdat jij niet meer kunt?" SVEN naait ze niet meer, om haar nog een keertje klaar te stomen, want hij voelt hoe erg dat arme wezentje eraan toe is, maar alleen maar omdat hij zelf ook aan z'n trekken wil komen. "Je moet me heus nog eventjes m'n gang laten gaan, want het is toch niet meer dan normaal, dat 'n man ook z'n zaakje kan kwijtraken, vind je niet?" BETTINA snakt naar adem: "Ja, spuit me vol! Kom!"





"Na gut! ... Dann werd' ich dich mal "erlösen" von deinen "Qualen"! Wenn SVEN auch so redet, als wäre er immer noch "Chef im Ring", just in diesem Moment verliert er jede Kontrolle über sich! Seine Augen sind weit aufgerissen ohne etwas zu sehen, sein Mund hat sich riesengroß geöffnet, aber dennoch kommt kein Schrei heraus, das ganze Gesicht ist verhärtet und verzerrt! Jene Starre bricht über ihn herein, die für Bruchteile einer Sekunde jedem Menschen lähmt, bevor es dann "Aus" mit ihm ist! "Aaaaaaah!" Die erste "Ladung" spritzt heiß und mit hohem Druck BETTINA auf die Gebärmutter, dann schnappt sich SVEN seinen "eruptierenden" Schwanz und hält ihn ihr entgegen. "Jetzt sind wir beide erlöst von dem "Übel"! Zufrieden mit mir?"

"Very well! ... Then I guess it's time for me to "deliver" you from your "sufferings"! Though SVEN is speaking as if he had complete control over himself, he "loses it" immediately! His eyes are open so wide, yet he sees nothing; his mouth hanging open, yet he's incapable of making a sound; his entire face is frozen in ecstasy! His body tenses up with that characteristic lameness which always befalls a man when the "end is nearing"! "Aaaaaaahh...!" The first spurt shoots into BETTINA's womb! Then SVEN pulls his swiftly "erupting" cock out of BETTINA's juicy pussy and aims it at her hairy crack. "Whew! Finally! Now we've both been saved from our "evil desires"! However, there's one thing I'd really like to know: Have I satisfied your every little whim?"

"Bon, ca va, chérie! Je vais alors te "délivrer" de tes "souffrances"! Bien qu'il parle toujours comme s'il était encore le "patron dans le ring", just à ce moment, SVEN perd le contrôle de lui-même! Maintenant ses yeux sont largement écarquillés sans rien voir, sa bouche est grandement ouverte, mais il n'en sort aucun cri, son visage s'est durci et contracté! Cette rigidité, qui paralyse chaque homme pour une fraction de seconde avant que ce soit "fini" avec lui, l'envahit! "Aaaaaaahh...!" La première "giclée" est projetée, chaude et avec forte pression contre la matrice de BETTINA, puis SVEN se saisit de sa queue "en éruption" et lui la montre. "Maintenant, nous sommes enfin "délivrés", tous les deux, de ce mal! Et il demande: "Est-ce que tu es contente?"

"Goed,...daar gaat-ie dan! .... Als je met "alle geweld" uit je "lijden" verlost wilt worden! Ook al doet SVEN alsof hij nog steeds de "grote bojo" is, juist op dit moment "loopt" het helemaal uit de hand! Zijn ogen puilen open, zonder iets te zien, zijn mond is wagenwijd opengespeerd, ofschoon hij er geen toon uitkrijgt ... en zijn gezicht is stijf en verworden. Een kramp maakt zich van hem meester, die iedereen een onderdeel van een seconde verlamt, voordat het "uit" is! "Aaaaaaahh!" Heet en met een enorme druk spult zijn eerste "lading" op BETTINA's baarmoeder, daarna grijpt SVEN zijn spult en houdt hem onder BETTINA's neus. "Nou, wat vind je ervan? ... Zijn we niet alle twee mooi ons kwaaltje kwijtgeraakt? Tevreden?"





"Zufrieden .. und froh!" BETTINA lutscht den Samen von seinem Schwanz. "Ich hatte schon Angst, im Krankenwagen nach Hause gebracht werden zu müssen!" — "Da kannst du auch froh sein", lacht SVEN, "normalerweise flicke ich so was wie dich "zu Tode"! " Er schaukelt sie wie ein kleines Mädchen in seinen Armen. — "Okay, Tarzan! Wir sehen uns wieder, ... aber dann! Ich warne dich!"

"I can't imagine being any more content!" BETTINA just loves to lick the semen from his cock! "For a while I was afraid I'd have to be taken home in an ambulance!" — "You may consider yourself lucky", he laughs. "I usually fuck girls like you almost to death!" He rocks her back and forth in his arms like a little baby. — "Okay, Tarzan! I promise you, we'll meet again! ... And that's a warning!"

"Contente...et heureuse!" BETTINA leche le sperme de sa queue. "J'avais déjà peur que l'on soit obligé de me ramener à la maison en ambulance!" — "Tu peux être vraiment heureuse" dit SVENriant, "car, normalement je baise une jeune fille comme toi "à mort"! " Il la berce dans ses bras comme une fille. "Okay, Tarzan! Nous nous reverrons! Mais alors ... ! Je te prévient, prends garde!"

"Ja, tevreden ... en blij!" BETTINA likt het zaad van zijn lul af. "En ik was al bang, dat ik met 'n ziekenwagen naar huis moest worden gebracht!" — "Je kunt ook blij zijn", lacht SVEN, "want stukken zoals jij neuk ik gewoonlijk "in reepjes"! " Hij wiegt haar in zijn armen als een klein kind. — "Ja, ja, jij bent een echte Tarzan hoor! ... Wacht jij maar tot de volgende keer! Dan pak ik je!"





Wenn Frauen sich langweilen, dann ergibt sich oft die "bohrende" Frage: "Was nun?" LEOSHA überkommen auch solche Anwendungsfragen, als sie mit ihrem "alten Knacker" von steinreichen Freund in einer VIP-Lounge auf den Abflug ihrer "Disco" warten muß. Statt nun aber in der Nase zu bohren, - was eine Dame (ja sowieso nicht toll, bestimmt sie zum Vergnügen ihres Freundes einen derart "heißen" Striptease hinzulegen, daß sie dabei völlig "verrückt" wird! Und so bohrt sie mit dem Finger zwar nicht in der Nase, aber dafür umso mehr in.....!

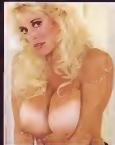


When a woman starts to get bored, the "penetrating" question arises: "What comes next?" LEOSHA is overcome by such thoughts, while she and her "sugar daddy" wait in the departure lounge until the call to go on board the jet comes through the speakers. But instead of poking a finger up her nose, (which is something that a lady doesn't do anyway), she begins to put on such an "hot" strip-tease that it really makes her go "wild"! So instead of poking her finger into her nose, she shoves it up to a different "channel"!

Wie heißt es doch so schön: Spiegeln, Spiegeln an der Wand! Es gibt aber, seit BEVERLY ihr "Teil" dazu beigetragen hat, noch eine weitere Variante: Spiegeln, Spiegeln in der Hand! Womit jede Frau zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen kann! Zum einen ihre nackte Schönheit in einem großen Spiegel bewundern, und zum anderen mit dem Spiegel in der Hand die schönsten "Spielechen" treiben! ... Dafür muß der Spiegel aber einen schönen, langen Stiel haben! ... Lange Rede, kurzer Sinn: Am besten wird's mal sein, sich das selber anzusehen!



You are sure to have heard the rhyme "Mirror, mirror on the wall..." from the fairy tale! However, ever since BEVERLY has added her "part", there is a new version: Mirror, mirror in my hand! And every woman can kill two birds with one stone by applying this technique! For one, she can admire herself in the nude, and for the other she can play all kinds of kinky "games" with the mirror! But the mirror should have a smooth long handle for the exciting variations! "Coming" to the point: Why not treat yourself to a close look?"



"Über Wasser hat man's nicht, und unter Wasser sieht man's nicht!" So sollte man vielleicht meinen, solange SUSIE ihre Finger noch nicht im "Spiel" hatte! Aber wenn die zu irgend etwas "Lust" bekommt, dann zieht sie auch in jedem Pool so eine "heiße Nummer" ab, daß selbst das Wasser zu kochen beginnt! Und das alles nur wegen einer nackten Holzfigur von einem Mädchen, die wegen ihrem "Holz vor der Hütt'n" von der eifersüchtigen SUSIE als Konkurrenz angesehen wird! ... Da zeigt sie allen Leuten, daß sie nicht aus "Holz" ist!



"One simply doesn't do it above the water, but under the water one can't see anything!" That's an opinion one might have, if SUSIE hasn't entered in the "act"! But whenever she feels the "urge", she is capable of giving so much hot "action" that the water in the swimming pool begins to steam! And all the excitement comes up just because SUSIE feels that the carved wooden figure of a naked woman with magnificent large breasts is unfair competition! So she takes up the challenge and soon proves that her "parts" are just as magnificent!

# PLEASURE

FOR PEOPLE WHO LOVE TO LOVE



## BUSEN

... 3 BUSEN-FILME ...  
auf einer Video-Kassette

Best.-Nr.  
2521

ca. 35 min.

NEW PLEASURE VIDEO



"Was soll denn diese Hektik?" stöhnt JENNIFER. "Das ist ja ein richtiger Überfall! Während ich noch im Kleid bin, beraubt man mich schon meines Höschens, und "plündert" mir den Bustenhalter "aus"! Normalerweise muß man ja die Hände haben, wenn man sich "ergibt"! Aber Ihr verlangt zum Zeichen der "Unterwerfung", daß ich die Beine spreize! Was heißt Beine spreizen?... Wenn das alles wäre, na gut, aber ich muß ja auch noch einem eventuellen "Eindringling" höchstpersönlich die "Tür" aufmachen!"

"Why all the excitement?" JENNIFER groans. "This is almost like assault and robbery! You've stolen my panties and "emptied" my bra even while I'm still wearing my dress! Usually one is expected to raise one's hands as a sign of surrender, yet you have the nerve to demand I spread my legs instead! Not that I mind spreading my legs, at least if that were all that was expected of me, but I'm starting to get the feeling that I might just have to "open myself up" for some sort of bold, impatient "intruder" as well!"

"Mais pourquoi toute cette agitation?" se plaint JENNIFER. "C'est une véritable attaque! Alors que je suis encore en robe, on me dépouille déjà de ma petite culotte et on "me" mon soutien-gorge "à sac"! Normalement, on doit lever les mains quand on "se rend"! Mais vous, vous demandez, comme preuve de "soumission" que j'écarte les jambes! Et que veut dire écarter les jambes?... Si c'était encore tout, cela irait, mais en plus, je dois ouvrir personnellement la "porte" à un éventuel "intrus"!"

"Waarom maken jullie zo'n drukte?" zucht JENNIFER. "Dat is gewoonweg een overval! Terwijl ik nog mijn jurk aan heb, trekken jullie mijn slipje al uit en wordt mijn bh "leeggeplunderd"! Gewoonlijk moet je je handen omhoog steken, als je je "overgeeft", maar jullie eisen als teken van mijn "overgave", dat ik mijn benen uit elkaar doe! Wat heeft dat te betekenen, mijn benen uit elkaar doen? Als dat alles was, heb ik er geen bezwaar tegen, maar ik moet er vanuitgaan, dat ik een "indringer" de "deur" opendoel!"



Jennifer





"Schöne Methoden sind das!" keucht JENNIFER. So eine Heuchlerin, denn jeder kann sehen, daß ihr der angebliche Überfall auf ihre "Tugendhaftigkeit" mehr als Spaß macht! Aber bitte sehr, soll sie doch nach ihrer Fassung selig werden! Wenn Sie sich einzubilden gedenkt, hier "genötigt" zu werden, so ist das unseren Zwecken nur dienlich! Selten krummt und windet sich ein Mädchen so in vermeintlicher "Pein", als die liebe JENNIFER! "Aaahh!" Jammert sie. "Und jetzt soll ich sogar noch einen "Kniefall" machen!" Was sie aber nicht daran hindert, ihrem imaginären "Peiniger" den "rechten Weg" zu weisen!

"You should be ashamed, using such methods!", JENNIFER pants. She's really quite a hypocrite, for anyone could see how much she's enjoying this "attack" on her "virtue"! But we might as well let her have her kicks any way she wants! If she would like to feel that she's being "forced", it can only be to our advantage! It's rare indeed that one sees a girl twisting and turning so lasciviously, pretending to be tortured, like JENNIFER! "Aaahh!" she wines. "And now you even want me to kneel down!" Nonetheless, she has no inhibitions about "pointing the way" for her supposed "torturers"!

"En voilà des méthodes!" haït JENNIFER. Quelle hypocrite, car chacun peut voir que cette prétendue agression contre sa "vertu" lui fait plus que plaisir! Mais que faire, chacun doit trouver son bonheur à sa manière! Si elle a l'intention de s'imaginer que nous la "forçons", cela ne peut qu'être utile à nos desseins! Il arrive rarement qu'une fille se tortille et se remue autant que notre chère JENNIFER en proie à une "peine" présumée! "Aaahh!" gémit-elle. "Et il faut que je fasse maintenant même une "généflexion"!" Ce qui ne l'empêche pas de montrer le "bon chemin" à son "bourreau" fictif!

"Mooie manieren zijn dat!" hijlt JENNIFER. Wat is dat een huichelaars, want iedereen kan zien, dat ze die zogenaamde overval op haar kuisheid meer dan geweldig vindt! Maar goed, dan krijgt ze ook, wat ze verdient! Als ze van mening is, dat ze hier onheus behandeld wordt, dan kan dat allen maar voordelig voor ons zijn! Zelden wendt en keert een stuk zich zo van zogenaamde "pijn", als JENNIFER! "Aah, aahhh!" kermt ze. "Dat kan toch niet kloppen, nou moet ik óók nog een "knieval" maken!" Wat er haar overigens niet van terughoudt, om haar onzichtbare "kwelgeest" derichting te wijzen!



"Ganz Ausziehen?" JENNIFER schaut so unglaublich, aber in Wirklichkeit hat sie doch längst ihr Kleid und den BH weggeworfen! "Was jetzt?.. Mich vor die Couch hocken?" Prompt geht sie in die gewünschte Stellung und "öffnet" flugs ihr "Schatzkammerlein", um dann aber wieder zu schimpfen. "Als ob ich für jemand eine "Schießscheide" wäre!"

"Undress totally?" JENNIFER looks at us as if this were a horrible demand, yet she's already cast off both her dress and bra! "Crouch down in front of the couch, you say?" She wastes no time in assuming this position, and even goes so far as to open up her "treasure box", yet she soon complains again. "As if I only existed for your fun!"

"Me déshabiller complètement?" JENNIFER regarde sceptiquement bien qu'elle ait déjà jeté depuis bien longtemps sa robe et son soutien-gorge! "Et maintenant? M'accroupir devant le sofa?" Elle prend vite la position demandée et "ouvre" rapidement sa "boîte à trésor" pour se remettre ensuite à gronder. "Me voilà être un "centre de tir"!"



"Helemaal uitkleden?" JENNIFER kijkt ongeloof, maar in werkelijkheid heeft ze haar jurk en bh allang weggesmeten! "Wat nou? Voor de sofa gebukt gaan staan?" Meteen neemt ze die houding aan en maakt flugs haar "schatkist" open, omdat weer tescelden. "Wat denken jullie eigenlijk van me? Dat ik een schietschijf of "schiefschede" ben?"





"Also, jetzt reicht's mir aber! Man kann mich doch nicht andauernd hin- und herschubsen! Plötzlich spielt JENNIFER nicht mehr die arme Verführte, sondern die Verführerin! Wenn schon geschubst wird, dann bitte in meinem Bettchen - und so, wie ich es will! Zur Einführung erstmal von vorne! Außerdem recht 'kraftig', - wenn ich bitten darf!"

"So, now I've had enough! I won't let anybody get the better of me! All of a sudden, JENNIFER is no longer playing the role of the poor, seduced girl—now she has turned into the seductress! If there's any 'humping' around here, I'm going to decide exactly how it's done! First, I'd like it 'here in front'! And put some power into it, if you please!"

"Mais maintenant j'en ai assez! On ne peut pas me bousculer comme ça continuellement! Et soudainement JENNIFER ne joue plus la malheureuse séduite mais la séductrice! Si je dois être 'buscoulée', alors ce sera dans mon petit lit — et comme je le veux! Comme 'introduction' d'abord 'par devant'! Et en plus avec 'force', si ça ne vous fait rien!"

"Maar nou heb ik er goed genoeg van! Jullie kunnen me toch niet telkens heen en weer smijten! Opeens speelt JENNIFER niet meer voor arme, verleide poes maar voor verliefster! Als jullie willen 'smijten' smijt me dan maar in bed—en doe, wat ik wil! Als 'inleiding' eerst van voren erin! En bovendien wel goed 'stevig', alsjeblieft! Wie is hier de 'baas'?"

"Schon mal was von Gleichberechtigung gehört?" JENNIFER reißt ihren Mund und den "Schlund" ganz schön weit auf, um zu dokumentieren, daß sie zwar gerne immer noch "Unterlegene" ist, aber das Geschehen als solches möchte sie "mitbestimmen", - wenn nicht sogar bestimmen! "Die Sexwelle muß ja scheltarn, wenn alle nur daran verdienen wollen, statt sich an ihr zu beteiligen!" Der Hieb saß! Was ja nichts anderes hieß, als das Fotografieren zu vergessen und lieber unseren "Teil" dazu beizutragen, daß der Sex bei JENNIFER nicht zu "kurz" kommt! Also, "rein bei ihr" - ins Bettchen - denn man muß seine Modelle ja "ständig bei guter Laune halten"!

"Est-ce que vous avez entendu parler de l'émancipation?" JENNIFER ouvre grandement la bouche et la "gorge" pour documenter que si elle a encore, avec plaisir, le "dessous", elle voudrait quand même "participer" aux événements - si ce n'est les déterminer! "La vague sexuelle est vouée à l'échec si chacun ne pense qu'à en profiter sans y prendre part!" Le coup a porté! Ce qui ne voudrait rien dire d'autre qu'il faut oublier de photographier et apporter plutôt notre "participation" afin que JENNIFER puisse avoir sa "part" de sexe! Donc, "retrons-y" - dans son lit - car nous sommes bien obligés de garder "leur bonne humeur" à nos modèles!



"Ever heard about equal rights for women?" JENNIFER opens her mouth and her "hole" widely in order to demonstrate that though she may wind up on the "bottom", she's fully capable of determining the course of a romantic evening; indeed, she insists on having her say. "The new "sex wave" is doomed to failure if all those involved are too busy earning money instead of taking part in it!" We got the message! We had little choice but to forget about taking pictures and to try all we could to ensure that JENNIFER got the loving she so richly deserved! Into the bed, and on with the fun, for it's our duty to see to it that our models don't get frustrated!

"Hebben jullie al eens iets over emancipatie gelezen?" JENNIFER zet een grote mond op en spert ook haar schaamlippen ver open, om te demonstreren, dat ze weliswaar nog altijd graag de "onderworpen" is, maar volle medezeggenschap in het "gebeuren" eist, of zelfs alleen bepaalt, wat er gaat gebeuren! "De sexuele "stormvloed" mislukt totaal, als iedereen er alleen maar aan verdienen wil, in plaats van eraan deel te nemen!" Die zat! Wat niets anders wilde zeggen, dan dat we ons fotoestaf moeten vergeten en beter er ons "deel" toe zouden bijdragen, dat ze sexueel niets te kort kwam. Endus "in bed", want we moeten onze fotomodellen wel te vriend houden!



Peter schaut mit kaum versteckter Gier im Speise-saal des Urlaubshotels seine Tischdame an.  
"Woran mögen Sie nur denken?" fragt sie lächelnd.  
Peters Augen flackern, brünstig stöhnt er auf!  
Fragt sie leise: "In Ihrem oder in meinem Zimmer?"

Peter is sitting in the restaurant of the hotel, looking lustfully at the lady seated at his table.  
"What in the world could you be thinking?" she asks with a smile. His eyes light up, he groans.  
She replies in a whisper: "Your room or mine?"



Der neue Gesundheitsminister besichtigt ein Entbindungshaus. Um sich volksnah zu geben, beginnt er eine werdende Mutter zu fragen: "Und wann erwarten Sie das freudige Ereignis?"  
"Am 30. September, Herr Minister!"  
Die danebenliegende Frau antwortet auf dieselbe Frage: "Am 30. September, Herr Minister!"  
Als der hohe Herr ans dritte Bett geht, kommt ihm die Frau mit ihrer Antwort schon zuvor: "...Mich brauchen Sie gar nicht erst zu fragen, ich war auf demselben Schützenfest!" - Alles Volltreffer!"

The new minister of health visits a maternity hospital. Wanting to play the role of a "man of the people" he asks one mother to be: "And when are you expecting the happy event?"  
"On the 30th of September, sir!"  
The woman lying next to her answers the same question: "On the 30th of September!"  
And when the distinguished gentleman goes to the third bed, the woman answers before being asked: "Don't bother to ask! I was at the same rifleman's festival!" - Every shot was a hit!"



Bumske streitet sich wieder mal mit seiner "lieben" Frau. Außer sich vor Wut faucht er sie an:  
"Es gibt nur zwei Dinge, die mich daran hindern, mich endlich von dir scheiden zu lassen!"  
"So ...?", Frau Bumske ist sehr schnippisch, "und welche sind das, wenn ich mal fragen darf?"  
"Mein Ding und dein Ding, ... denn das ist wirklich das einzige, wo wir gut zusammenpassen!"

Mr. Fuckley is once again arguing with his "loving" wife. Flying into a rage, he says:  
"There are only two things which keep me from divorcing you!"  
"Well, well!" Mrs. Fuckley replies. "And what two things are you talking about, if I may ask?"  
"Your thing and mine - cause that's the only kind of 'friction' that I don't mind!"

Peter regarde, avec une avidité à peine cachée, sa voisine de table dans la salle à manger de l'hôtel.  
"A quoi pensez-vous donc?" demande-t-elle.  
Les yeux de Peter brillent, il râle comme en chaleur.  
"Dans ma chambre ou dans la vôtre?" dit-elle.

Peter zit tegenover z'n tafeldame in de eetzaal van z'n hotel. Hij staart haar opvallend "gretig" aan.  
Vraagt zij glimlachend: "Wat overlegt u?"  
Peter's ogen schieten vuur, hij snuift als een stier.  
Vraagt zij zachtjes: "In uw of in mijn kamer?"



Le nouveau ministre de la Santé visite une maternité. Pour ne pas avoir l'air trop fier, il commence à demander à une future maman: "Et pour quand attendez-vous l'heureux événement?"  
"Pour le 30 septembre, Monsieur le ministre!"  
La femme, dans le lit à côté d'elle, répond à la même question: "Le 30 septembre!"  
Lorsqu'il arrive au troisième lit, la femme lui répond avant même qu'il ne la questionne: "...Ce n'est pas la peine de me le demander, j'étais au même concours de tir!" - Tous dans le mille!"

De nieuwe minister van gezondheid bezichtigt een kraamkliniek. Om geaccepteerd te worden, vraagt hij een aanstaande moeder: "En wanneer is het zover?"  
"Op 30 september, minister!"  
De vrouw, die een bed verder ligt, geeft op dezelfde vraag tot antwoord: "Op 30 september, minister!"  
Als de hoge gast op het derde bed afgaat, is madame hem met haar antwoord voor: "Mij hoeft u helemaal niet te vragen...ik ben, net als die andere twee, op hetzelfde schuttersfeestje geweest! En u ziet, ze hebben allemaal in de 'roos' geschoten!"



Bumske se dispute encore une fois avec sa "chère" femme. Hors de lui de colère, il l'engueule:  
"Il y a que deux choses que me retiennent, en fin de compte, de divorcer!"  
"Ah...!", Madame Bumske dit l'air pincé, "et ce sont lesquelles, si je peux te le demander!"  
"Mon truc et ton truc, ...car c'est vraiment la seule chose où nous allons bien ensemble!"

Meneer Steek heeft weer eens heibel met zijn "lieve" vrouwtje. Buiten zichzelf van woede snauwt hij haar toe: "Er zijn enkel maar twee dingen, die mij beletten, om me eindelijk te laten scheiden!"  
"O ja?" Mevrouw Steek is erg winnig. "En wat is dat dan wel, als ik vragen mag?"  
"Mijn ding en jouw ding...want dat is ongeveer 't enige gebied, waarop we goed tesamen passen!"



"Gott sei Dank! Nach acht Wochen endlich mal wieder 'ne neue Nummer!"

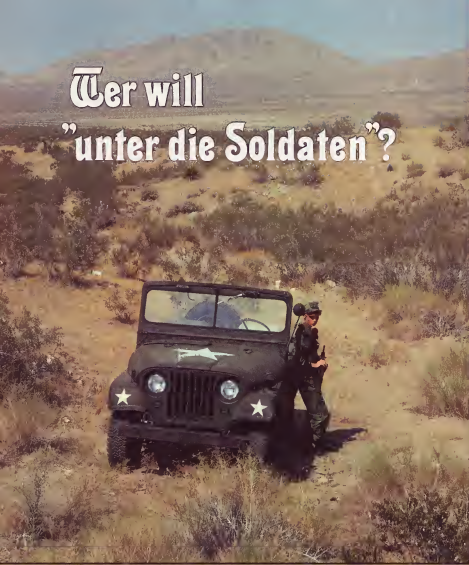
"Thank God! A new edition after eight long weeks!"

"Dieu merci! Enfin un nouveau numéro après huit semaines!"

"Goddank! Na acht weken eindelijk weer een nieuw nummer!"



# Wer will "unter die Soldaten"?



In Amerika, dem Land der unbegrenzten Möglichkeiten, dürfen Frauen jetzt "zu den Waffen greifen"! Ihnen wird der "Nahkampf" beigebracht, wie allen anderen Rekruten! Sie werden "auf den Mann dressiert", wie es heißt! ... Nun sehen Sie sich mal dieses Mädchen an! So etwas soll Ihnen evtl. an die Kehle springen! Na, da erklärt doch jeder der U.S. Army sofort den Krieg! ... Obriqens, in USA macht man auch seine Witze darüber: "Die Weiber wollen gar nicht zum Militär, sondern "unter" die Soldaten!"

In America, the "land of unlimited possibilities", women are now allowed to handle weapons! They are taught "close combat", just like the other recruits. They learn how to deal with men, one might say! Now, why don't you take a look at this girl there? Can you imagine being attacked by somebody like that? The thought is enough to make you want to declare war on America... By the way, jokes are made about this subject in America, too! "Women want to "serve" the soldiers, not the country!"



En Amérique, "le pays aux possibilités illimitées", les femmes peuvent maintenant "prendre les armes". On leur apprend le "combat rapproché" comme aux autres recrues! Elles sont "dressées" à l'homme comme on dit! Regardez un peu cette fille-là! Elle pourrait éventuellement vous sauter à la gorge. Alors, n'importe qui déclarerait tout de suite la guerre aux U.S.A.! ... Au fait, on fait aussi des blagues là-dessus aux U.S.A.: "Les filles ne veulent pas être dans l'armée, mais "sous" les soldats!"

In Amerika, het land van de onbegrensde mogelijkheden, kunnen vrouwen tegenwoordig ook "naar de wapens grijpen"! Ze krijgen les in "man-tegen-man" gevecht, net als alle andere recruten. Ze leren "hun mannetje slaan", zoals dat heet! Kijk dit grietje nu eens. Zo iets zal je naar je strot vliegen? Kom nou, dan verklaart toch zeker iedereen het Amerikaanse leger de oorlog? Trouwens, in Amerika drijven ze er zelf ook de spot mee: "Schei uit... die grieten willen toch niet "in dienst", maar "onder de soldaten"!



Wenn man vom Teufel spricht, ist er nicht weit! Lautlos schleicht sich ein "feindlicher Soldat" an BETTY heran, die ganz allein bei einem Manöver auf Patrouille geschickt worden ist. Das hätte man besser nicht tun sollen, denn allzu ernst nimmt BETTY ihre Aufgabe nicht. "Wer wird sich hierher auch schon verirren?" BETTY lehnt das Gewehr gegen den Jeep, und macht es sich bequem. "Heiß heute!" Sie zieht den Busen "blank"! Diesbezüglich ist sie auch sehr leichtsinnig, denn statt sich gegen einen evtl. Überfall zu wappnen, fordert sie ihn geradezu heraus! Fehlt nur noch, daß sie aus der Feldflasche Schnaps nuckelt, aber es ist "kalter Kaffee"!

When you speak of the devil, he's probably not far away! An "enemy soldier" sneaks perfectly quietly up to BETTY, who, during a manoeuvre, has been sent on patrol alone. That may not have been such a good idea, for she doesn't take her duty too seriously. "Who in the world would ever happen to show up here?" She puts her rifle down next to the jeep and starts to make herself comfortable. "It's hot today!" She opens her blouse! This wasn't a very clever move, for instead of preparing to defend herself from an attack, she's provoking one. And it would be no surprise if she had her canteen filled with whiskey, but it's only coffee!



Lorsqu'on parle du loup, il sort du bois! Sans bruit, un soldat "ennemi" se glisse vers BETTY qui a été envoyée, toute seule, en patrouille lors d'une manœuvre! Et il aurait mieux fallu ne pas le faire, car BETTY ne prend pas son service très au sérieux! "Car qui viendrait se perdre ici?" BETTY appuie son arme contre la jeep et se met à l'aise! "Il fait très chaud aujourd'hui!" Elle "dégaine" sa poitrine! En cela, elle est aussi très imprudente, car, au lieu de s'armer contre une attaque éventuelle, elle la provoque presque! Il ne manque plus qu'elle se mette à têter de l'eau-de-vie à son bidoon, mais il ne s'agit que de "café froid"!

Als je over de duivel spreekt, dan trap je op zijn staart! Geluidloos besluip een "vijandige soldaat" BETTY, die tijdens een oefening helemaal alleen moet patrouilleren. Eigenlijk is zo iets onverantwoord, want BETTY neemt d'r job nauwelijks ernstig. "Wie kan er hier nou verdwalen?" BETTY zet haar geweer tegen de jeep on opzantpant zich. "Poe, wat is het heet vandaag!" Ze maakt haar "borst vrij!". Ook dat is nogal roekeloos, want in plaats dat ze zich tegen een mogelijke vijandelijke aanval wapent, daagt ze die regelrecht uit! En dat ze geen jagers uit haar veldfles zuigt, maar koude koffie, dat ontbreekt er nog maar net aan!





Mißmutig schraubt BETTY die Flasche wieder zu. "Scheißlangweilig hier!" ..... Da trifft sie fast der Schlag! "Hände hoch!" hört sie eine Stimme, und eine Hand greift nach ihr! Vor Schreck wirft sie bei dem "Händehoch" gleich ihre Feldflasche mit weg! "Da hab' ich je 'nen netten Fang gemacht!" Etwas unglaublich starrt der Soldat BETTY an. "Ich werd' verrückt, tatsächlich ein Weib!" Er hat BETTY aus dem Jeep gezerrt. "Hände über'n Kopf legen, Beine breit, jetzt wirst du erstmal ordentlich gefilzt!" Er tastet sie ab, was ihm großes Vergnügen zu bereiten scheint! Die "Leibesvisitation" nimmt kein Ende!

De mauvaise humeur, elle revisse la bouteille. "On s'emmerde drôlement ici!" Elle est prise par surprise! "Haut les mains!" entend-elle dire une voix, et une main l'empoigne. De peur, elle jette son bidon en levant les bras! "J'ai fait une jolie prise!" Un peu incrédule, le soldat examine bien BETTY. "C'est à devenir dingue, c'est vraiment une gonze!" Le soldat a tiré BETTY en dehors de la jeep! "Les mains sur la tête, les jambes écartées, je vais d'abord te fouiller comme il faut!" Il la palpe, ce qui semble lui procurer énormément de plaisir. La fouille à corps paraît ne jamais vouloir prendre fin!



In a bad mood, BETTY screws the top back on the canteen. "Sure is boring here!" ... Then she gets the shock of her life! "Hands up!" she hears a voice command, and feels a hand grabbing her! She was so surprised she almost dropped her canteen while putting her hands up! "Seems I made a pretty nice, er, 'catch'!" The soldier stares at BETTY with a look of disbelief. "Well, I'll be! It's a woman!" He has pulled her out of the jeep. "Put your hands on your head and spread your legs; now I'm going to frisk you!" He starts feeling her, which he seems to enjoy immensely! There's no end to the frisking!

Mistroostig schroeft BETTY haar veldfles weer dicht. "Wat is 't hier stomvervelend!" ... Opeens schrikt ze zich haast kapot! "Handen omhoog!" hoort ze achter zich en voelt een hand langs haar lichaam! Van de schrik laat ze haar veldfles vallen. "Tjonge, een geweldige 'buit' ben jij zeg!" Onge-lovig kijkt de soldaat BETTY aan. "Moet je nou zien, een griet!" Hij trekt BETTY uit de jeep. "Handen op je hoofd, benen uit elkaar, ik moet je eerst 'fouilleren'! BETTY wordt 'degelijk' afgetast, wat onze soldaat blijkbaar erg 'goed doet'. Hij houdt niet op met z'n "onderzoek-aan-deen lijve"!



"Finger weg!" BETTY macht dem Ganzen ein Ende, indem sie sich zu Boden gleiten läßt. — "Spielverderber!" grinst der Soldat, und trinkt auf seinen "Sieg". Er bemerkt nicht, wie BETTY ihm das Bajonett klaut. Erst, als sie ihm das Ding an die Kehle setzt, kapiert er, daß die Rollen jetzt vertauscht sind! — "Laß das Gewehr fallen!" BETTY entwindet ihm das eigene Gewehr, und hält es ihm vor die Brust. "Jetzt bist du mein Gefangener! Mal sehen, wie dir gefällt, was du mit mir gemacht hast!" Viel frecher, als er das gewagt hatte, greift sie ihm zwischen die Beine, und nimmt seinen Schwanz. "Schön stillhalten, sonst quetsch' ich dir die Eier!"

"Hands off!" BETTY puts an abrupt end to everything by sliding down to the ground. "Spoil-sport!" the soldier grins and drinks to his "victory"! He doesn't notice it when BETTY steals his bayonett. It's only when she holds it up to his throat that he realizes the roles have been switched around. "Drop your gun!" She takes his gun away from him and points it at his chest. "Now you are my prisoner! We'll see how you like it when I give you the same treatment you gave me!" Acting much bolder than he had dared, she grabs him between the legs, feeling his prick. "I'd advise you to hold still! Soldier boy, otherwise I squeeze your balls!"

"Bas les pattes!" BETTY met fin à tout cela en se laissant glisser sur le sol. "Trouble-fête!" dit le soldat en ricanant et il arrose sa "victoire"! Il ne remarque pas que BETTY lui dérobe sa baïonnette! Et c'est seulement lorsqu'elle lui pose le truc sur la gorge qu'il comprend que les rôles sont maintenant renversés! "Laisse tomber ton arme!" BETTY lui arrache sa propre arme et la lui met sur la poitrine. "Tu es mon prisonnier maintenant! On va voir si cela te plaît ce que tu m'as fait!" Plus effrontément que le soldat n'a osé le faire, elle l'attrape entre les jambes et prend sa queue. "Ei! Plus reste tranquille ou je t'écrase les couilles!"

"Handen thuis!" BETTY maakt er een eind aan, door zich naar beneden te laten zakken. "Oh, wat ben jij een spelbrekerster!" grinnikt hij en neemt een slok op z'n "overwinning"! Hij heeft niet in de gaten dat BETTY z'n bajonet heeft gejat. Pas als-ie dat ding aan z'n strot voelt snapt hij, dat de rollen zijn omgekeerd! "Laat vallen, dat geweer!" BETTY ontfuutselt hem z'n spuit en richt die op zijn borst. "Zo, nu ben jij mijn gevangene! Maar-es zien, hoe jij vindt, wat je mij hebt aangedaan!" Nog veel doortastender als hij 't lef zou hebben gehad, pakt ze tussen z'n benen en grijpt 'm aan z'n lul. "Mooi stil staan, of ik knijp 'm tot moes!"







HOWARD, die Hände "ergeben" hinter dem Kopf verschränkt, wäre ja dumm, wenn er nicht "schön stillhalten" würde! Zwar läßt er die Arme sinken, als BETTY ihm die Hose öffnet, aber er denkt nicht im Traum daran seine Männlichkeit zu verteidigen! Ergo "versteift" sich nicht sein Widerstand, sondern vielmehr das, wonach BETTY so sehr gähnt! So dann schiebt er ihr den hocherhobenen Schwanz in den gierig geöffneten Mund. "Saug' schön!" röhrt er. "Das macht mich wild!" — "Ach nee?" BETTY tut erstaunt. "Das ist ja ganz was Neues!" — "Miststück!" stöhnt HOWARD. "Ich werd' dir geben!"

HOWARD, holding his hands behind his head passively, would have to be rather stupid if he didn't keep still! True, he does drop his arms when BETTY opens his pants, but he doesn't think for a moment about trying to "defend" his cock! Thus, it isn't his resistance which "stiffens", but that which has already started to arouse her curiosity! Then he shoves his erect prick into her greedy, open mouth. "Go ahead and suck it!" he pants. "That almost drives me wild!" — "You don't say?" BETTY feigns surprise. "That is something new!" — "You little slut!" HOWARD groans. "I'll let you have it!"

HOWARD, les mains croisées la tête, "soumis" serait vraiment bête s'il ne "restait pas bien tranquille" ! Il laisse bien tomber ses bras lorsque BETTY lui ouvre le pantalon mais, il ne songe même pas en rêve à défendre sa masculinité ! Ergo, sa résistance ne se "durcit" pas, mais par contre bien autre chose, dont BETTY a énormément envie ! Alors, il lui enfonce sa queue dressée dans la bouche gloutonnement ouverte. "Suce bien !" râle-t-il. "Cela m'excite !" — "Ah, c'est pas vrai ?" Elle fait l'étonnée. "Voilà quelque chose de tout à fait nouveau !" — "Sacré garce !" dit HOWARD. "Je vais te le faire payer !"

HOWARD - z'n handen vol! "overgave" achter zijn hoofd geklemd - zou wel gek zijn, om niet "stil te blijven staan" ! Ook al laat-ie zijn armen omlaag, hij denkt er niet aan, om z'n "mannelijkheid te verdedigen als BETTY z'n gulp open maakt ! Zijn weerstand wordt niet groter, maar wel "dat", waar BETTY "zin in heeft" ! Dus steekt hij z'n pik - dit "hoogstaande heerschap" - in haar gulzig-geopende mond ! "Toe nou, lekker pijpen!" hijgt hij. "Dat maakt me pas geil !" ... "Ach nee ?" BETTY doet verbaasd. "Dat is iets heel nieuws !" — "Kutwijf !" kreunt HOWARD. "Ik zal jou ervan laten lusten !"







Bevor HOWARD "es ihr gibt!..." "nimmt" er erst einmal!... Ihre Titten aus dem Pullover, dann ihr Höschen! Er setzt sie auf die Motorhaube und zieht ihre Schamlippen auseinander. "Nicht schlecht!" Damit meint er ihr gelles Loch. "Ganz schön fiebrig, was? Sieht so aus, als wäre mein Schwanz äußerst willkommen!" — "Aaaaaaaahh", keucht BETTY, "Sprüchekloppe! Ist das alles, was du kannst?" — "Nur die Ruhe!" HOWARD beginnt sie zu lecken, ...aber "immer schön langsam!" — "Aaaaaaaahh!" BETTY wird fast wahnsinnig. "Hor auf, mich zu quälen!"

Before HOWARD lets her have it, he takes some himself! First, he takes her tits out, and then removes her panties! Now he's put her on the jeep and pulls her cunt lips apart. "Not bad!" he remarks when seeing her horny hole for the first time. "Looks pretty hot! I'll bet my cock will really be welcome!" — "Aaaaaaaahh!" BETTY moans. "I've heard enough talk. Let's see some real action!" — "What's the rush?" He starts licking her, slowly but "surely!" "Aaaaaaaahh!" BETTY is almost losing her mind. "Ooh, please! When is this torture going to end!"

Mais avant que HOWARD la "fasse payer" il doit d'abord "encaisser"! Les nénés hors du pull-over, ensuite la culotte! HOWARD l'a assise sur le capot et a écarté les lèvres de sa vulve! "Pas mal!" Il veut parler de son trou lubrique. "Drôlement fiévreux, pas vrai? J'ai comme l'impression que ma queue est la bienvenue!" — "Aaaaaaaahh!" halète BETTY. "Baratineur! C'est tout ce que tu sais faire?" — "Attends un peu!" Il commence à la lécher, ...mais en prenant son temps! "Aaaaaahh!" BETTY pense en devenir presque cinglée. "Arrête enfin de me torturer!"

Alvorens HOWARD haar "ervan laat lusten", neemt hij eerst zijn "aandeel"...die tieten uit haar bloes en dan haar slipje...! Hij heeft haar op de motorkap gehesen en haar schaamlippen uit elkaar gedaan! "Oh, dat ziet er niet slecht uit!" HOWARD bedoelt haar "gapende kut"! "Echt iets, om je "in thuis" te "voelen"! — "Aaaaahh!" hijgt BETTY. "Opschepper, is dat alles, wat je kunt?" "Wacht maar af!" Hij begint aan haar kut te likken. "Niet ongeduldig worden, zus, jij krijgt je trekken nog thuis!" — "Aaahh!" BETTY wordt haast gek. "Hou op, pestkop!"





zu bücken. "Steck' ihn rein!" - "Reinstecken ist gut!", HOWARD macht das sofort, "aber "Umrühren" ist besser!" Dann "rührt er sehr kräftig in ihr um!" - "Oh!" seufzt BETTY

HOWARD is "standing" with his prick in front of the jeep. "Come on down!" he motions to her with his cock. "You're expected!" - "How nice!" She climbs down from the jeep and quickly bends over. "Shove it in!" - "Sticking it in is good", he says while doing just that, "but it's better to "stir it around"!" - "Oh!" she pants. "You brute!"

HOWARD est dressé avec sa queue devant la jeep. "Descends!" Il lui fait signe avec elle. "On t'attend!" - "Oh, très bien!" BETTY descend de la voiture et se penche bien vie. "Enfonce-la!" - "Enfoncer est bien", HOWARD le fait tout de suite, "mais "remuer" est meilleur!" Puis, il commence à "remuer en elle avec force!" "Oh!" gémit BETTY.

HOWARD "staat" met z'n lul voor de jeep. "Hé kom daar vanaf", zwengelt hij met dat ding, "wij wachten op jou!" - "Oh, lekker!" BETTY klimt van de jeep omlaag om zich te bukken, "Kom, steek 'm erin!" - "Insteken is lekker", zegt hij en voegt de "daad bij het woord", "maar omroeren is lekkerder!" En dus roert hij! "Oh", hijgt BETTY.



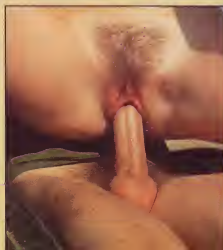


"Was heißt hier "Oh" ?" HOWARD hat sich in den Jeep gesetzt, und läßt BETTY auf seinem Pimmel "reiten"! "Willst du damit etwa sagen, daß dir mein Schwanz zu groß ist?" - "Einbildung ist auch 'ne Bildung!" Wild und verlangend stürzt sich BETTY "bis zur Selbstaufopferung" unter lautem "Gebrüll" "Aaaaah, Aaaaah! ... Oooooo!" Immer wieder auf seinen dicken, langen "Spieß!" Ich hab' bishern noch jeden Schwanz kleingekriegt, ... und wenn er noch so groß und kraftig war! Ich mach' sie alle nieder!"

"What do you mean, "Oh" ?" He has sat down in the jeep and lets BETTY "take a ride" on his erect pole! "I don't suppose you're trying to say that my cock is too big for you?" - "I'll bet you'd love it if I said yes!" As if carried away by an overwhelming wave of sheer passion, BETTY bounces up and down on his stiff rod, gasping and groaning all the while. "Yours would be the first cock that I wasn't able to "finish off" ...and I've had some pretty damned big ones! I can handle any old size!"

"Que veut dire ce "oh" ?" HOWARD s'est assis dans la jeep et laisse BETTY chevaucher sur son durdil! "Est-ce que cela veut dire que ma queue est trop grosse pour toi?" - "L'imagination est souvent très utile!" Elle se jette sur sa longue et grosse pine, déchaînée et exigeante, jusqu'au "sacrifice d'elle" et en rugissant: "Aaaaaah, Aaaaaah! ...Ooooooh! Jusqu'à présent, je suis venue à bout de toutes les queues...même de celles qui étaient les plus grosses et les plus puissantes! Je les ratiboise toutes!"

"Wat heet hier "Oh" ?" HOWARD is in de jeep gaan zitten en laat BETTY op z'n "ruin rijden"! "Wil jij daarmee soms beweren, dat mijn "spuit" te groot is?" - "Verbeelding is ook een vak!" Wild en "hebbelrig" stort BETTY zich onder luid gejoel en tot aan het "bittere einde" in deze "hete strijd"! "Aaaaah! Ooooooh! Aaaaaaah! ...Ik heb altijd nog gewonnen, van grote en kleine "kanonnen"...ik krijg ze "fijn" ook als ze nog zo "vurig" zijn...en ook die van jouw maak ik z'n "kopje" klein!" is BETTY's strijdgreet!



"Wer hier wen "niedermacht", wollen wir erst mal sehen !" HOWARD wollte "gemütlich 'ne Nummer schieben", .. aber das Weib "regt ihn auf" mit ihren Sprüchen ! Er zerrt sie aus dem Jeep, um ihr auf der Stoßstange - mit eben solcher - "mal gehörig seine Meinung zu geigen" ! "Glaub' bloß nicht, daß du mit meinem Schwanz machen kannst - was du willst !"

"Qui va "ratiboiser" qui ici, c'est bien ce que nous allons voir !" HOWARD voulait se "payer un baise bien pépère", ....mais la gonzesse l'excita avec ses ragots ! HOWARD la traîne hors de la jeep afin de lui "trousser" son opinion sur le pare-chocs - et avec "choc" ! "Ne t'imaginer surtout pas que tu vas pouvoir faire ce que tu veux avec ma queue !"



"We'll see who "finishes off" whom around here !" At first, HOWARD just wanted to have a nice, simple fuck, yet now this chick is really starting to get him worked up ! He pulls her out of the jeep and leaning on the bumper, he "bumps" his prick into her with all his might ! "I certainly hope you don't think you can do anything you want with my rod !"

"Wie hier wie "afmaakt" zullen we nog wel zien !" Eigenlijk wilde HOWARD een "kalm ritje maken", maar die griet "zweept 'm op" met haar praatjes ! Hij trekt haar uit de jeep en haalt op de bumper - en de zijne ! - "te nemen" en tot "zwijgen te brengen" ! "Geloof maar niet, dat je met mijn "kanon" kunt doen, wat je wilt, anders "spuiten wij vuur" !"





"Dir werd 'ich's geben I' ... Er wirft BETTY auf die von der Sonne heiße Motorhaube, daß sie sich fast den nackten Hintern verbrennt. "Oooooooooooooh!" schreit BETTY ... Das kann aber auch daran liegen, daß HOWARD wie ein Verrückter auf sie einstößt. "Aaaaaaaah! Aaaaaaaah!" Jeder Stoß ist ein "Volltreffer"! Unter diesem "Trommelfeuer" geht BETTY "kaputt"! .... "Oooooooooh! Mir kommt's!" Wie ein Karpfen auf dem Trockenen liegt BETTY mit weit aufgerissenem Mund auf dem Jeep und schnappt nach Luft! ... "Das sollst du mir büßen!"

"I'm going to show you what a good fuck is!" He then throws her onto the hood of the jeep, which is so hot that she almost burns her cute little ass! "Oooooooooooooh!" BETTY screams....or is the yelling because HOWARD is pounding his rod into her at such a rapid pace? "Aaaaaah! Aaaaaah!" He hits the "bull's-eye" with each of his thrusts! BETTY is being "wounded" again and again! "Oooooh! I'm coming!" Like a fish out of water, BETTY is lying on the jeep; her mouth wide open, she is gasping for air! ... "Just wait! I'll get you back for this!"

"Je vais te le montrer!" ... Il jette BETTY sur le capot, tellement chauffé par le soleil qu'elle s'en brûle presque le derrière! "Oooooooooh!" s'écrie BETTY. ....Mais c'est peut-être aussi parce que HOWARD frappe en elle comme un forcené! "Aaaaaaaah! Aaaaaaaah!" Chacune de ses poussées est un "coup dans le mille"! Elle est comme "massacrée" par ce "feu roulant"! .... "Oooooooooooooh! Cela m'arrive!" Elle est allongée sur le jeep, la bouche grand ouverte, comme une carpe hors de l'eau. Et elle essaye de retrouver son souffle! .... "Tu vas me le payer!"

"Schot voor schot...ik neuk je kapot!" Hij smijt BETTY op de hete motorkap, dat ze haast haar blote kont verbrandt. "Ooooooh!" kermt BETTY. Maar dat kan ook komen, omdat HOWARD als een waanzinnige op haar losbeukt. "Aaaaaaaah! Aaaaaah!" Ieder schot is een "voltreffer"! BETTY bezwijkt onder dit "trommelvuur"! ... "Ooooooh! Ik kom klaar, ik kom klaaar!" BETTY ligt als een vis op het droge en met opengesperde mond op de jeep. Ze snakt naar adem! "Wacht jij maar, jongetje, de wraak zal zoet zijn! Dat zet ik je betaald!"





... Aber HOWARD "bußt" auch so schon "für den Fluch der bösen Tat", BETTY "fertiggemacht" zu haben! Sein Schwanz spritzt "alles Leben" aus sich heraus! "Aaaaaaaaah!" HOWARD verflucht sein Mißgeschick, so schnell zu spritzen. "So 'ne Pleite!" — "Siehst du, ich hab' ihn also doch kleinbekriegt!" freut sich BETTY. — "Abwarten!" HOWARD kann jedoch nicht verhindern, daß sein Schwanz immer kleiner wird. Er hat seine ganze Kraft "eingebußt"!

And HOWARD does indeed "pay" for all those evil deeds which he has been doing, making her "suffer" so much! His cock "gives up the ghost", squirting it all out! "Aaaaaaaaah!" HOWARD curses his fate, as he would rather have "held it back" a while longer. "Damn!" — "You see, I did manage to "deflate" it!" BETTY rejoices. "Wait a minute!" But he cannot prevent his cock from diminishing in size. There's no doubt, he's really lost all his "energy"!





"Um einen solchen Schlappschwanz sollt'eman sich gar nicht mehr kümmern!" BETTY neckt ihn. "Ich tue es auch nur, weil hier weit und breit so schnell kein anderer Schwanz aufzutreiben ist!" — "Hast du schon wieder so 'ne große Klappe?" HOWARD läßt sich gerne "necken" ... "Ich werd' sie dir schon stopfen!" Er schiebt ihr seinen durch das neckische Spiel gereizten, halbsteifen Schwanz in den Mund!

"I really shouldn't do anything at all for such a limp dick!" BETTY teases him. "The only reason I may reconsider is that there isn't another cock to be found within miles of this place!" — "There you go—shooting off your big mouth again!" HOWARD pretends to be disturbed. "I suppose I'll have to stuff it for you!" Without further ado, he shoves his "irritated", half-erect cock into her mouth!

"On devrait plus s'occuper d'une telle queue débandée!" BETTY le taquine. "Mais je ne le fais que parce qu'il est impossible de dénicher aussi vite une autre queue dans les alentours!" — "Tu recommences à faire la grande gueule?" HOWARD aime bien qu'on le "taquine" ! .... "Je vais bien vite te la boucher!" Et, il lui enfonce dans la bouche sa queue, qui excitée par ce jeu taquin est à demi-rebandée!

"Zo'n "slappe lul" moet je eigenlijk "links laten liggen"!" treitert BETTY hem. "En als ik me niet 'm bemoei, dan doe ik dat alleen maar, omdat er nu hier in de buurt geen andere pik te vinden is!" — "Heb jij alweer zo'n grote bek?" HOWARD laat zich graag treiteren. "Die zal ik wel even "stoppen"!" Hij steekt z'n lul, die ondertussen door dat dubbelzinnige "gelul" weer op gang komt, in d'r mond!



"Du Weib gibst ja doch keine Ruhe, bisdu alle Viere von dir streckst!" HOWARD hat ein paar Uniformstücke auf den Boden geworfen, auf denen er sich niederlegt, um BETTY über sich zu ziehen. "So ein 'Nahkampf!' versetzt dir wohl Berge?" — "Stimmt haargenau!" BETTY stopft seinen Schwanz in ihre geile Möse. "Wenn schon Dienst, dann Minnedienst, mein Lieber!" Hektisch beginnt sie sich auf seinem Schwanz auf und ab zu bewegen. "Aaaaaaaaah!" kreischt sie. "Im nächsten Krieg sollte die Menschheit mit ihren Schwänzen und Votzen aufeinander losgehen! So wären die 'Erschossenen' wenigstens nicht für den Rest ihres Lebens ein furallemal tot!"



"You just aren't going to give me any peace until I've fucked the hell out of you!" HOWARD has thrown his uniform to the ground, after which he lies down on it and pulls BETTY on top of him. "This is the kind of 'close combat!' you can really get into, I would bet!" — "Right you are!" BETTY stuffs his rod into her horny cunt. "If I have to be in the service, I'd like to serve men!" She then begins hopping up and down on his prick frantically. "Aaaaaaaaah!" she screams. "When the next war comes, the people ought to do the fighting with their cocks and cunts! At least then those who get 'shot' in 'battle' wouldn't be dead for good!"

"Tu ne vas pas me laisser en paix avant d'avoir les quatre fers en l'air, gonze!" HOWARD a jeté sur le sol une partie de son uniforme et s'allonge dessus en tirant BETTY sur lui. "Un tel 'combat rapproché' te fait déplacer des montagnes?" — "Tout à fait vrai!" Elle enfourne sa queue dans sa moule en chaleur. "Si tu es en service, alors en service de minage, mon cher!" Elle se met à bouger frénétiquement sur sa queue, de haut en bas. "Aaaaaaaaah!" braille-t-elle. "Lors de la prochaine guerre, les humains devraient se jeter les uns sur les autres avec leur queue et leur chatte! De cette façon, les touchés ne seraient pas morts pour le reste de leur vie!"



"Jij laat iemand toch niet met rust, tot je voor pampus ligt!" HOWARD heeft zijn uniformjasje op de grond gelegd. Hij gaat erop liggen en trekt BETTY over zich heen. "Zo een 'grondoefening' zet jou weer aardig 'op de rit', geloof ik!" — "Juist!" zegt BETTY en steekt zijn lul in haar hete kut! "Ik 'sta m'n mannetje', ook in de liefde, kameraad!" Wild begint ze over zijn pik op en neer te wippen. "Aaaaaaaaah!" schreeuwt BETTY. "In de oorlog moesten de mensen eigenlijk met hun lullen en katten op elkaar afgaan! Dan vallen er alleen maar gewonden, die je weer kunt 'dichtnaaien'! Die kun je telkens opnieuw weer 'neerschieten'!"





"Das laß mal keinen General horen", stöhnt HOWARD unter BETTY'S "Reitkünsten", "denn die wollen doch alle mit dem Sabel rasseln!" — "So 'n Sabel ist doch gar nicht schlecht", BETTY verbindet mit dem Wort "Sabel" natürlich gleich eine ganz andere Vorstellung, "aber warum wollen sie immer damit rasseln? ..Sie sollten den "Sabel" viel besser in die "Scheide" stecken, wo er ja an und für sich auch hineingehört!" Wie zum Beweis für ihre zweideutigen Redensarten rammt sie sich den "Sabel" in die "Scheide", daß man glaubt, den "Saft" jeden Moment spritzen zu sehen! "Aaaaaaaah!" schreit BETTY...."Dein "Sabel" sticht mich "tot"!"

"You'd better not let a general hear you saying that", he groans while being "ridden" by BETTY, "because war is still their business. They love to "threaten with the sword"!" — "Well, a sword like this one isn't bad!" BETTY immediately has her own ideas about what a "sword" is! "But why do they like to threaten people with it?.....They'd be better off if they stuck it into a warm "sheath" where it belongs!" And she rams the sword into her sheath with such avidity that it's a real wonder the "juices" aren't already squirting all over the place. "Aaaaaah!" she screams. "Your sword is really running me through!"

"Il ne faut surtout pas qu'un général entende cela" gémit HOWARD sous les "tours d'équitation" de BETTY, "car, ils ne veulent tous que brandir le sabre!" — "Un tel sabre n'est pas mal", BETTY associe naturellement aussi "sabre" une idée toute différente, "mais pourquoi veulent-ils toujours le brandir?...Ils devraient plutôt mettre le "sabre" dans le "fourreau" où se trouve sa place!" Comme pour prouver ses propos à double sens, elle s'enfonce le "sabre" dans son "fourreau" de telle manière qu'on s'attend à voir gicler le "jus" à tout instant! BETTY se met à crier "Aaaaaaaah!...Ton sabre est en train de me "percer" à mort!"

"Laat de generaal dat maar niet horen", steunt hij onder haar geweld, "want die wil toch met z'n sabel rinkelen!" — "Zo'n sabel is ook helemaal niet zo slecht", BETTY heeft bij het woord sabel natuurlijk weer aan iets anders gedacht, "maar waarom wil hij daarmee altijd rinkelen?...Zo'n sabel moet je in een "schede" steken, waar-ie eigenlijk ook thuis hoort!" En als bewijs voor haar dubbelzinnige opmerking steekt ze zijn sabel in haar schede....En met een kracht, dat je meent elk moment "levensvocht" te moeten zien "opspuiten"! "Aaaa! Te paard!" gilt ze. "Te zwaard - op ten strijde, rijdt mijn paard - zo te sterven is veel waard!"





"Jaaa ! .. "Tot-stechen" werd' ich dich, mein süßes, kleines Schweinchen !" HOWARD "sticht" BETTY von hinten "ab", daß sie spitze, quiekende Laute von sich gibt ! "Uuuuuuuuuuuh ! lllllllllllh ! lllllllllllh !" "Jaaaa, so ist's richtig ! Quiek du nur ! Wer sich mit jedem hergelaufenen Kerl im Dreck suhlt, verdient es nicht anders !" — "llllllh, lllllllh !" quiekt BETTY.



"Yes ! ..... I sure am going to "run you through", my sweet little pig !" HOWARD "stings" BETTY from behind so forcefully that she begins to utter shrill, shrieking sounds. "Uuuuuuuueeh ! Eeeeeeh !" "That's right ! Go ahead and squeal ! Any female who would seduce the first guy to come along does not deserve it any milder !" — "Eeeeeeh !" she cries.

"Ouuuuh ! .... Je vais te "percer" à mort, mon gentil petit cochonnet !" HOWARD "perce" BETTY par derrière, et elle en lance des cris aigus et percants ! "Aiiiiiie ! lllllllllh ! lllllllllh !" — "Ouuuuh, c'est bien comme cela ! Crie autant que tu veux ! Qui se vautre dans la boue avec le premier venu ne mérite pas autre chose !" — "llllllh ! lllllllllh !" crie Betty.



"Jaah ! ... "Neersteken" zal ik je, jij klein lekker loerdertje !" HOWARD "maakt" BETTY van achteren "af" ! Ze slaakt scherpe, sissende geluidjes ! "Ooh ! Oeiillllleeee ! Oeiillllleeee !" — "Ja, zo gaat-ie goed, zo gaat-ie beter ! Gil jij maar lekker ! Dat komt ervan, als je in de val loopt en je door de eerste de beste laat "strikken" !" — "Oeiillleeee !" gilt BETTY.





"Aaaaaaaaah !" BETTY läßt sich zur Seite fallen, um den ungestümen und wuchtigen Stoßen HOWARD'S etwas auszuweichen. "Willst du mich umbringen ?"—"Nein, aber fertigmachen !" keucht HOWARD. "Anders kann man dir ja doch nicht beikommen ! Du hörst doch nur, wenn du ständig mit dem "Knüppel" kriegst !" Und er "knüppelt" auf sie ein, daß BETTY zum zweiten Mal kurz "davor" ist !—"Ooooooooh !" jault BETTY, "du machst solange, bis wieder was passiert ! Ooooooooh, du "schaffst" mich wieder !"

"Aaaaah !" BETTY falls to the side, trying to avoid the wild and mighty thrusts of his prick. "Hey ! Are you trying to murder me, or what ?"—"No, but I'm going to wear you out !" HOWARD pants. "That's the only way to deal with you anyway ! You don't listen unless I "work you over" with my "club" !" Thus saying, he continues "clubbing" her until she finds herself on the verge of another orgasm. "Ooooooh !" she groans. "You're not going to stop until something terrible happens ! Ooooooh ! Here I come !"

"Aaaaaah !" Elle se laisse tomber sur le côté afin de pouvoir se dérober un peu aux puissantes de HOWARD. "Est-ce que tu veux me tuer ?"—"Non, mais t'achever !" dit HOWARD en haletant. "Mais on n'a pas de prise sur toi autrement ! Tu n'écoutes que lorsque tu reçois continuellement des coups avec la "défonceuse" !" Et il la "défonce" de telle manière que pour la deuxième fois BETTY "y" est presque ! "Ooooooh, tu continues jusqu'à ce que quelque chose arrive ! Ooooooh, tu "m'as" de nouveau !"

"Oooooh !" BETTY laat zich iets op haar zij vallen, om die onstuimige en wilde "sabelhouwen" van HOWARD te ontwijken. "Wil je me "aan je sabel rijgen ?"—"Nee, maar wel "in mootjes hakken" !" hijgt hij. "Anders ben je toch niet "tot zwijgen te brengen" ! Jij luistert alleen maar, als je telkens weer "de knoot voelt" !" En hij "geeft haar die knoot" van je welste ! BETTY "barst" haast 'n tweede keer "uitelkaar" !" "Oooh", kermt ze, "jij weet niet van ophouden, voordat ik kapot ben ! Haast is 't daar, ik kom klaar !"



"Nun spritz! schon! Los!" HOWARD kann es gar nicht mehr erwarten, daß es BETTY "kommt", denn bei ihm ist gleich "der Ofen aus"! "Spritz! schon", schreit er verzweifelt, "... bevor's mir "kommt"! " — Uuuuuuuuuuuu! — Zu seiner Erleichterung "spritzt" BETTY nun endlich! "Aaaaaah! Aaaaaah!" HOWARD zieht seinen Schwanz aus ihr heraus, und spritzt seinen Samen auf ihren Bauch. "Aaaaaaah!" brüllt er jedes Mal, wenn ein neuer Schwall von Sperma aus seinem "Lauf" flitzt! "Aaaaaaah! Gleich habe ich keinen Schuß mehr in der Flinte! Aaaaaah!"

"Go ahead! Let yourself go!" He can hardly wait for BETTY to "come" for he feels that he won't be able to hold out much longer! "Come quick, before I squirt off!" — "Uuuuuuuueeh!" Much to his relief, BETTY has her climax! Finally! "Aaaaaah! Aaaaaah!" HOWARD pulls his prick out of her twat and shoots his semen onto her stomach. "Aaaaaaah!" he roars each time a load of sperm spurts out of his raging "weapon"! "Aaah! I'm afraid that's it, baby! That was all the ammunition I had in my balls! I hope you had as much fun as I did! Aah!"

"Gicle enfin! Vas-y!" Il tarde vraiment à HOWARD que BETTY se mette à "reluire" car chez lui, bientôt le "feu va s'éteindre"! "Vas-y, gicle", s'écrit-il désespérément, "... avant que cela ne m'arrive!" — "Aiiiie!" Et elle "jute" enfin à son grand soulagement. "Aaaaaaah! Aaaaaaah!" Il retire sa queue d'elle et fait gicler son sperme sur son ventre! "Aaaaaah", hurle-t-il chaque fois qu'un nouveau jet de son sperme jaillit de son canon! "Aaaaaah! Je vais bientôt n'avoir plus aucune charge dans ma "carabine"! Aaaaaaah!"

"Nou, schiet dan op, kom klaar!" Hij kan er niet langer op wachten, dat BETTY klaar komt, want hij is bijna zelf "uitgeblust"! "Kom, schiet op!" schreeuwt-ie verzweifeld, "... of ik ben zover!" "Oei, ooei!" Tot zijn voldoening merkt hij dat BETTY eindelijk klaarkomt. "Aah! Aaaaah!" HOWARD trekt zijn lul uit haar kut en kwakt z'n zaad op haar buik. "Aaaaah!" brult HOWARD telkens als een nieuwe lading sperma uit zijn "loop" wordt gejaagd! "Aah! Daar gaat-ie weer... bijna heb ik geen kogel meer in m'n geweer! Aaaaah!"





"Das nenn' ich Schnellfeuer !" BETTY sieht es mit "gemischten" Gefühlen, als sich aus HOWARD'S "Flinte .. Schuß auf Schuß" löst ! "Der "Prügel" ist leider keinen Schuß Pulver mehr wert !" Sie rafft ihre Uniformstücke zusammen, und zieht sich an. "He, was soll das ?" HOWARD ist perplex, daß sich BETTY einfach aus dem Staub macht.—"Der Raub der Sabinerinnen ist vorbei !" lacht BETTY. "Ich laß mich rauben, aber doch nicht "gefangen" nehmen !" "



"That's what I'd call "spit-fire" !" BETTY watches with "mixed" feelings as his "rifle" fires out shot after sticky shot ! "This "weapon" unfortunately isn't worth an ounce of gunpowder now !" She collects the pieces of her uniform and clothes herself. "Hey, what are you doing ?" He looks perplexed when she simply starts walking away. "The rape of the Sabinines is over !" BETTY laughs. "I don't mind being "raped", but I'll never be taken "captive" !" "

"Voilà ce que j'appelle un tir rapide !" BETTY voit ça avec des sentiments "mitigés" lorsque les coups partent un après l'autre de la "carabine" de HOWARD ! "L'arbalète ne vaut plus la corde pour l'attacher !" Elle ramasse les pièces de son uniforme et se rhabille. "Eh, qu'est-ce que tu fais ?" Il est perplexe en voyant que BETTY fiche le camp ! "L'enlèvement des Sabinines est fini !" rit BETTY. "Je me laisse peut-être "enlever" mais pas "emprisonner" !" "



"Dat noem Ik snelvuur !" BETTY ziet met gemengde gevoelens toe, hoe HOWARD schot-voor-schot uit z'n "loop" knalt ! "Jouw "klapperpistool" is geen kloten meer waard !" Ze grabbelt haar kleren bijelkaar en kleedt zich aan. "Hé, wat is dat nu ?" Hij staat paf, dat BETTY zich zomaar uit de voeten maakt. "De Sabijnse maagdenroof is voorbij !" lacht BETTY. "Ik laat me wel veroveren, maar toch niet van een soldaat als jou gevangen nemen, wat ?" "

Stewardessen müssen nun mal, wie es ihr gleich "eingehämmert" wird, in allen Lebens- und Liebeslagen sehr "entspannt" sein! Besonders in einem kleinen Geschäftsreise-Jet, der zahlungskräftige Kunden an Bord hat, die aber auch das "Letzte" den Mädchen eberverlangen! Aber bereits bei einem Probeflug kann LEOSHA ihr Talent beweisen! Ihr muß nichts mehr beigebracht werden! Sie legt sofort eine derart "flotte Nummer" auf die Couch, daß man selbst beim Zuechauen schon sehr viel Spaß hat!

Stewardessees must be able to "adapt" to every circumstance they meet in life - and love! This lesson is "hammered" in, as you will see! For example, in a private jet aircraft, with wealthy businessmen on board, who expect "full service" from the girls. But already on her "maiden flight", LEOSHA is able to prove her talent! There's nothing more she needs to learn! She is able to present such a "remarkable act" that everyone will have as much fun watching LEOSHA as she obviously has while doing it!



"...Als ein Schneidermeister seine Frau mit einem anderen erwischte, hat er sie verflucht und zugenäht!" lacht JUANITA. "Mein Mann denkt da viel praktischer, und sagt immer: Doppelt 'genäht' hält besser! Und deshalb holter ich, wenn wir unsere 'Kühe' haben, oft einen guten Freund, der dabei noch mitmacht. So ein 'flotter Dreier' ist nämlich viel besser, als eine Frau 'zuzunähen', denn dann kann ja keiner mehr einen 'Stich' machen! Na, wollt ihr mal sehen, wie doppelt 'genäht' wird?"

"...After a tailor caught his wife with another man, he just went and sewed up her cits!" smiles JUANITA. "But my husband is a practical guy, and he says: Double 'stitching' is more certain! And that's why he brings along one of our friends when we want to have another 'sewing' session! A good 'three-way' is a much better compromise than 'sewing' up a woman, because that will prevent everyone else from getting his 'needle' in! So why don't you find out yourself what 'double stitching' is all about?"



# EXTRA BUSEN



..Juanita..

"Doppelt 'geht' hält besser!"

ca. 35 min.

Best.-Nr.

2111

NEU  
PLEASURE  
VIDEO

# EXTRA BUSEN



..Leosha..

"... nur Fliegen ist schöner!"

NEU  
PLEASURE  
VIDEO



HELGA ist neben JUSTICE der zweite  
BUSEN-Star, den wir Ihnen als Film, oder  
in VIDEO "brandneu" anbieten können!  
(siehe nachfolgende Werbung!) Die Bilder  
daraus sind wirklich zum "Anbeißen"!

HELGA est avec JUSTICE la deuxième  
star de BUSEN que nous vous proposons  
"flambant neuf" sur film ou sur vidéo!  
(Voyez la publication suivante, s.v.p.!) Les  
photos en provenant sont tous "à croquer"!



HELGA is, after JUSTICE, the second fab-  
ulous BUSEN star whom we are able to  
offer you on film and on video cassette!  
(See the following advertisement!) These  
pictures will sure make your mouth water!

HELGA is naast JUSTICE het tweede van  
onze BUSEN-sterretjes, dat we je op  
film en video-band "gloednieuw" kunnen  
aanbieden! Lees de reclame, verderop! De  
plaatjes zijn werkelijk om in te "bijten"!







*Na, wer würde da nicht Anbeißen wollen, bei solchen Nippeln? .. Bekanntlich lassen sie ja auf den Erregungszustand der Frau schließen, und - wie man noch gleich sehen wird - HELGA war so erregt, daß sie sich mangels "Masse" selber zwischen die Beine griff! .. Sie ist ein Mädchen, das man nur "scharf" anschauen muß, und schon gehen bei ihr die Brustwarzen "hoch"! Was sich sonst noch bei ihr "abspielt", wenn sie die Erregung packt, können Sie sich - um vieles besser - jetzt von ihr selber erzählen lassen!*

*Alors, qui ne voudrait pas y croquer, avec de tels tétons? Il est bien connu qu'ils révèlent le degré d'excitation de la femme et, comme on va le voir tout de suite, HELGA était si excitée qu'elle se touche elle-même entre les jambes, faute de "masse"! .. Elle est une fille où un seul regard "enflammé" suffit pour que ses tétons se "dressent" déjà! Ce qui se "passe" encore en HELGA quand elle est très excitée, écoutez-la vous le raconter maintenant sur les pages suivantes - et bien mieux, elle-même!*



*Where's the red-blooded man who wouldn't want to sink his teeth into these nipples?*

*Everyone knows that they can betray the degree to which a woman has been sexually stimulated. HELGA, for example, is so horny she has no choice but to finger herself! ... She is one of those girls whose nipples "perk up" whenever a man casts a lusty glance at her! If you'd like to know about the other "things" which "happen" to her whenever she's all "excited", you should really listen to what she has to say!*

*Nou, is dat niks, om je tanden in te zetten? Moet je die tepels zien! Dat is een teken, dat de eigenares "in alle staten" is! HELGA - dat zul je dadelijk zien - is zo "opgewonden", dat ze bij gebrek aan "beter", zichzelf moet behelpen - namelijk russen haar benen! Ze is zo 'n meisje, dat je alleen maar "scherp" hoeft aan te kijken, om haar tepels recht en meteen overeind te krijgen! Alles, wat verder nog kan "gebeuren", als HELGA op "scherp" staat, nou, dat vertelt je ze graag zelf!*

"Ja, wie peinlich!" stöhnt HELGA. "Mich muß ein Mann nur streifen, und schon renn ich mit erigierten Brustwarzen rum! Zum Glück sieht man nicht so leicht, daß das noch nicht alles ist, was sich bei mir 'aufstellt'!"

"Où, comme c'est gênant!" gémit HELGA. "Il suffit qu'un homme me frôle et je me retrouve avec des tétons érigés! Par chance, on ne voit pas si facilement qu'il y a autre chose aussi qui se 'dresse' chez moi!"



"Yes, how embarrassing!" HELGA groans. "Even if a man only brushes against me, my nipples become erect immediately! It is only good that one can't see what other hidden part of my body gets hard, too!"

"Ja, dat is soms echt pijnlijk!" steunt HELGA. "Zelfs bij de minste of geringste aanraking met een vent, gaan mijn tepels stijf staan! Gelukkig kan niemand zien, wat ik bovendien nog heb te 'verduren'!"





"Ganz unter uns... ich muß gar nicht viel  
"dazu tun", und schon "öffnet" sich bei mir  
.....äh, na, Ihr wißt schon! Beim Mann ist  
es ja nicht anders, das Blut schießt einem  
"da unten" rein, und schon passiert's! .. Was  
alles "passiert", zeigt Ihnen mein Film!"

"Entre nous,... j'ai pas grand chose à  
"faire" pour ça et déjà "s'ouvre" chez  
moi... euh, enfin vous savez quoi! Chez  
l'homme c'est pareil, le sang se dirige "vers  
en bas" et c'est déjà "arrivé"! ... Mon nou-  
veau film montre tout ce qu'il se "passe"!"



"Just between you and me... I don't have to  
do much at all to "open up" down there!  
With men it's very similar: the blood be-  
gins to run "downwards", and soon enough,  
they're ready for action! The movie I've  
made will show you what happens then!"

"Onder ons gezegd... ik hoef er niet veel  
voor "te doen", dat ik me "openstel" voor...  
uhh, nou ja, jullie weet, wat ik bedoel!  
Bij een knul is dat net zo! Opeens  
krijg je een bloedstuwning en dan gebeurt  
het! Ook in mijn nieuwe film, kijk maar!"

# Aus der „guten alten“ Zeit:



Als die Franzosen nach dem 1. Weltkrieg das Ruhrgebiet besetzten, um verzögerte Kohlenlieferungen aus den Reparationsverpflichtungen zu erzwingen, rief die Reichsregierung zum passiven Widerstand auf, sah sich aber dabei gezwungen, viele Hunderttausende von Streikenden zu unterstützen, und das bei einer ohnehin denkbar schlechten Wirtschaftslage infolge einer äußerst geschwächten Wirtschaft. Das Reich hatte kein Geld, es half sich mit dem bequemsten Mittel: Es druckte jede Menge Geld ohne die geringste Deckung! Eine irrsinnige Inflation war die Folge! Konnte man sich gestern noch für eine Million einen Laib Brot kaufen, so reichte bald eine Milliarde nicht mehr dafür aus! "Das war die Zeit", schrieb der Berliner Kriminologe E. Wulffen, "die das Dornentum im Weib in einer solchen Weise zur Auslösung brachte, daß man zahlen konnte, ... was nicht 'fiel'! ... Der Mann hatte nicht nötig, Angriffe auf die weibliche "Ehre" zu machen, weil ihm alle, Frauen und Mädchen, in solcher Weise entgegenkamen, daß er ausreichend seinen Gelüsten frönen

After the first world war, when the French occupied the Ruhr area to force the Germans to deliver the coal which they owed as part of the promised reparations, the "Reichsregierung" proclaimed a policy of passive resistance. This had one disadvantage, though, in that thousands of strikers had to be financially supported, no easy task considering the economic crisis of the time! The state had no money, and was forced to help itself the only way it knew how: by printing paper money which was not backed up by gold! The result was rampant inflation! The loaf of bread that cost a million yesterday couldn't be bought for a billion today; such was the situation! "That was a time", the Berlin criminologist E. Wulffen writes, "in which female licentiousness reached a peak; women who kept their virtue were indeed rarities. A man hardly ever found it necessary to rob a girl of her honour, since there were so many women and girls around who were more than willing to do anything to please! The fruit was ripe: one had only to pick it. Even the

# Die goldenen Zwanziger!



Lorsque les Français, après la Première Guerre Mondiale, occupèrent le bassin de la Ruhr, afin d'obtenir par la force les livraisons retardées de charbon, livraisons imposées par les réparations, le gouvernement du Reich appela à la résistance passive, mais se vit obligé de soutenir des milliers de grévistes et cela malgré une situation économique que l'on pouvait s'imaginer déjà mauvaise! Le Reich n'avait pas d'argent, il s'aïda de la méthode la plus simple: Il imprima énormément d'argent sans la moindre garantie! Il en résulta une inflation terrible! Si hier on pouvait encore acheter une micha de pain avec un million, bientôt un milliard n'y suffisait plus! "C'était l'époque", écrit le criminologiste berlinois E. Wulffen, "qui fit apparaître la prostituée en chaque femme, d'une telle manière que l'on pouvait compter ... ce qui ne "tombeait" pas! ... L'homme n'avait pas besoin de lancer une attaque contre "l'honneur" féminin, car toutes, femmes et filles, se montraient si complaisantes avec lui, qu'il pouvait s'adonner suffisamment à

Toen de franse troepen na de eerste wereldoorlog't Roergebied bezetten, om vertraagde kolenleveranties als deel van de verplichting tot herstelbetaling af te dwingen, riep de rijksegering tot passieve weerstand op, zag zich daarbij evenwel genoodzaakt, om meerdere honderdduizend stakers te ondersteunen en dat nog wel bij een toch al bijzonder slechte maatschappelijke situatie, ten gevolge van een uiterst verzwakte economie. Het Rijk bezat geen geld meer, greep naar het eenvoudigste middel: er werden grote hoeveelheden geld gedrukt zonder enige dekking! 't Gevolg was een waanzinnige inflatie! Kon je gisteren nog een paal brood voor een miljoen kopen, dan kon je weldra met een miljard rekenen! "Dat was de tijd", schreef de berlijnse criminoloog E. Wulffen, "die de wulpsje dreef van de vrouw op een zodanige manier losmaakte, dat de vrouwen geteld konden worden, die niet "vielen"! ... Mannen hoefden de "eer de vrouw" niet aan te tasten, omdat alle vrouwen en meisjes ze zodanig tegemoet kwamen, dat ze hun lusten vol-



konnte ! Die Tochter bester Stände und Familien gaben sich den Männern preis !" Die Inflation war die Ursache dessen, um Anstand, Sittlichkeit und Moral über den Haufen zu werfen. Selbst die Hungernden und Frierenden, die ausgeschlossen waren von dem wilden Treiben der "Raffkes", drängte es ungut zum Geschlechtsverkehr, als dem einzigen "billigen" Vergnügen, dem sogenannten "Brot der Armen" ! In dieser Zeit schrieb der Holländer Van de Velde das Buch: "Die vollkommene Ehe" Er hatte sicherlich seine wohlgeleiteten Anregungen mit der Absicht geschrieben, das eheliche Geschlechtsleben zu reformieren. Sehr viel mehr als von Ehepaaren aber wurde das Buch von jungen Mädchen gelesen, die nicht mehr vor dem "Nur das nicht !" haltzu-machen beabsichtigten, und unbefriedigten Ehe-frauen, deren Männer die guten Ratsschläge nicht in die Tat umsetzen konnten oder wollten. In solchen Fällen wurden die Praktiken aus dem Buch eben mit einem Partner durchgeübt, der willens war, sich "fortschrittlich" zu betätigen ! "Nur eben mal Reinschicken", das genagte nicht mehr ! Die Männer ver-langen mehr als die passive Hingabe der Frau, und die Frauen wollten nun ebenfalls ihren Orgasmus haben ! Nicht heute, sondern schon damals, gab es die ersten Call-girl-Ringe ! Per Telefon wurden die

daughters of high-class families served the desires of lustful men !" Inflation was all it took to make people forget about the codes of morality, and decency to which they themselves had once adhered. Even the hungry and freezing masses, who had no part in the wild orgies of the upper classes, resorted to sexual intercourse as the sole "cheap" pleasure available, the so-called "bread of the poor" ! It was during this era that the Dutchman Van de Velde wrote the book: "The perfect marriage" ! His well-meant advice was undoubtedly intended to bring about a reform in the sex lives of married couples. Yet the book found less readers among the married than in the legions of young girls who had no intention of following the "don't-ever-do-that" advice of their mothers, as well as among unsatisfied wives whose husbands either didn't want or weren't able to do what the book suggested. In such cases, the practices described in the work were exercised with a partner who was open-minded enough to accept progressive teachings. Simply sticking it in no longer sufficed ! Men wanted a lot more than just female passivity; and women desired to have orgasms too. The call girl had her origin during this period as well. The couples were brought together by phone, even after hopping into bed together, they had no

ses envies ! Les filles des meilleures classes et fami-lies s'abandonnaient aux hommes !" L'inflation fut la raison pour celles-ci pour chambarder les con-venances, les mœurs et la morale ! Même ceux qui avaient faim et froid, qui étaient exclus des agisse-ments débridés des "parvenus" étaient poussés avec véhémence à des relations sexuelles, car elles étaient le seul plaisir "bon marché", le soi-disant "pain des pauvres" !

A cette époque le Hollandais Van de Velde écrivit le livre: "Le mariage parfait" ! Il a sûrement écrit ses suggestions bien intentionnées dans le dessein de réformer la vie sexuelle conjugale ! Mais le livre fut moins lu par les couples que par les jeunes filles n'ayant plus l'intention de s'en tenir à "tout sauf ça" et par des épouses insatisfaites dont les maris ne pouvaient ou ne voulaient pas mettre en pratique les conseils du livre ! En pareil cas, les prati-ques du livre étaient alors exercées avec un partenaire qui était d'accord pour s'occuper d'une ma-nière "progressiste" ! Pas seulement la rentrer, cela ne suffisait plus ! Les hommes demandaient plus que le don passif de la femme, et les femmes vou-laient également leur orgasme ! ... Pas maintenant, mais déjà à cette époque existaient les premiers réseaux de call-girls ! Les couples étaient "réunis"

doende konden botvieren ! De dochters van rang en stand en uit de betere kringen gaven zich over aan de mannen !" De Inflatie was de oorzaak van, dat fatsoen, zede en moraal over boord werden ge-gooid. Zelfs hongerlijders en straatlopers, die uit-gesloten waren van het schijnne geode van de "oweeffers", werden onstuimig tot het geslachtsver-keer gedreven, als het enige "goedkope" genoegen, het zogenaamde "brood van de armen" ! In die tijd schreef de nederlander van de Velde het boek "Het volmaakte huwelijk". Vast en zeker schreef hij z'n goedbedoelde raadgevingen met de bedoeling, om 't intieme leven in het huwelijk te hervormen. Even-wel werd dit boek veel meer door jonge meisjes dan door echtparen gelezen, die niet meer van plan wa-ren te stoppen voor het gebod "Dát mag niet !" en tevens door onbevredigde echtgenotes met man-nen, die goede raadgevingen niet in daden konden of wilden omzetten. In dergelijke gevallen werden de methodes uit dit boek gewoon met een partner doorgepeeld, die bereid was, om zich "vooruit-strevend" bezig te houden ! Het principe: "Recht op en neer !" gold niet meer ! Mannen eisten meer, dan de passieve overgave van de vrouw en ook vrouwen verlangden hun orgasme ! Niet alleen tegenwoor-dig, maar ook toentertijd bestonden er clubs met







Paar "zusammengeführt", sie wußten nicht, wenn sie miteinander ins Bett gingen, wer der Partner war und wie er hieß. Das Geheimnis des "erfrüllchen" Beisammenseins blieb gesichert - ohne üblen Nachgeschmack, dann von Geld wurde nicht gesprochen, das hatten die Vermittler vorher kassiert. Die Aussicht, sich einen Nebenverdienst ohne harte Arbeit "einstecken" zu können, veranlaßte viele Frauen, sich diesem Beruf zu verschreiben! In Berlin allein gab es schon vor dem Beginn der Weltwirtschaftskrise mehr als dreitausend Frauen, die auf telefonischen Anruf zu "haben" waren! Diese Jahre vor der Weltwirtschaftskrise, auch die "goldenen Jahre" genannt, - in welchen die Amerikaner viel Geld nach Deutschland schleuten, um dem Kommunismus keine Chance zu geben -, (wies sich doch alles in der Geschichte wiederholt!), führten dazu, daß immer mehr Frauen berufstätig wurden. Jede vierte Frau in Deutschland wurde zur Mitverdienerin für den Unterhalt der Familie! Die Kriegerwitwen waren es, die aus der Not eine Tugend machten, und sehr schnell einen hohen Prozentsatz an berufstätigen Frauen stellten! Sie alle, die ihren Lebensunterhalt selbst zu bestreiten hatten, wehrten sich mit immer heftiger werdenden Argumenten gegen die bevorzugte Stellung der Männer, auch in geschlechtlicher

idea who their partner was. The secrets of their gratifying meeting were safe, and the gaiety wasn't ruined by any talk of money, for the middleman had collected the cash beforehand! The prospect of filling their purses by doing some easy "work" was attractive to many women, who could think of no reason why they shouldn't take up such a lucrative profession. In Berlin alone, even before the beginning of the Great Depression, there were over three thousand women who could be "had" simply by making a phone call. During these years, sometimes termed the "golden twenties", America sent large sums of money to Germany to prevent Communism from gaining a foothold (amazing how history tends to repeat itself!) Many women went to work at this time. As a matter of fact, one German woman out of four contributed to the financial support of her family! The widows of soldiers who had fallen in the "Great War" made the best of a difficult situation by filling many of the job-openings their husbands had left vacant! It shouldn't be surprising to learn that the women who now were forced to earn their own living began to complain about men receiving certain privileges and advantages, for example, higher pay for the same work. Yet the women also wanted sexual



par le téléphone, ils ne savaient pas quand ils couchaient ensemble, qui était le partenaire et comment il s'appelait! Le secret de la rencontre "divertissante" restait assuré - sans arrière goût désavantageable car on ne parlait pas d'argent, il avait déjà été encaissé par l'entremetteur! Cette possibilité de pouvoir "empocher" un gain supplémentaire sans travailler dur, amena beaucoup de femmes à s'engager dans ce métier! Rien qu'à Berlin, il y avait déjà, avant le début de la crise économique mondiale, plus de trois mille femmes que l'on pouvait "avoir" grâce à un coup de téléphone! Ces années avant la crise économique mondiale, appelées également les "années d'or", - pendant lesquelles les Américains introduisirent beaucoup d'argent en Allemagne pour ne laisser aucune chance aux communistes -, (Comme tout se renouvelle dans l'histoire!), ces années donc eurent pour résultat que de plus en plus de femmes prirent un emploi! Une femme sur quatre participait, en Allemagne, à la subsistance de la famille! Ce furent les veuves de guerre qui firent de nécessité vertu et elles représentèrent bien vite un grand pourcentage des femmes ayant un emploi! Toutes celles qui devaient subvenir à leurs propres besoins protestèrent avec des arguments de plus en plus vio-

call-girl's! Via de telefoon werden paartjes "tesamen gebracht", wisten niet wanneer ze met elkaar naar bed gingen, wie de partner was en hoe die heette. Het geheim van het "gezellige" bijeenzijn bleef bewaard - zonder bittere bijmaak, want over geld werd niet gesproken: de tussenpersoon had dat van te voren geïncasseerd. 't Vooruitzicht, om zonder hard werken een "lekkere" cent te kunnen "opstrijken", was voor veel vrouwen aanleiding, om voor dit beroep te kiezen! Alleen in Berlijn waren voor het begin van de grote economische crisis meer dan drieduizend vrouwen, die via de telefoon "beschikbaar" stonden! De tijd vóór die crisis - ook wel de "gouden jaren" genoemd - waarin de Amerikanen veel geld naar Duitsland lieten vloeien, om het communisme geen kans te geven (hoe toch de geschiedenis zich telkens weer herhaalt!), leidde ertoe, dat steeds meer vrouwen en beroep kenden. In Duitsland werd iedere vierde vrouw meeverdiener voor het onderhouden van haar gezin! Weduwen, die hun mannen in de oorlog hadden verloren, maakten uit de nood een deugd en maakten vrij snel een groot deel van de werkende vrouwen uit! Alle vrouwen, die zelf in hun levensonderhoud moesten voorzien, verzetten zich met steeds heftigere argumenten tegen de bevor-



Hinsicht! Die unverheirateten, auf eigenen Füßen stehenden Frauen forderten kategorisch ihr Recht auf "freie Liebe"! Mit der Frage eines Chefs: "Was wollen Sie, Lohnerhöhung? Sie haben ja genügend Kapital unterm Rock!" wollten sie Schluß machen. "Wenn schon", dann wollten sie nicht immer Beute sein, sondern mitbestimmen, mit wem, wann und wo sie mit jemandem ins Bett gingen! Dieses nicht unverständliche Bestreben, sich schädlos zu halten für all' die erlittenen Entbehrungen, uferlose hemmungslosen Vergnügenstaumel aus! Jedes Nachtlokal war überfüllt! Nur mit Straußenfedern bekleidete Tänzerinnen boten auf der Bühne ihre Nacktheit in obszönen Stellungen an, dazu waren die Chansons mehr als schlupfrig! "Schlebe-Tänze" waren die große Mode! Lebens- und liebeshungrige Frauen warteten nicht darauf, daß ein Mann, der ihnen gefiel, sie zum Tanzen aufforderte! "Mauer-blumenchen" waren längst vergessen! Jetzt wählten sich die Frauen ihre Partner zum Tanz und für die Liebe! Ein englischer Journalist, den die "düstere" Stimmung in London bedrückte, faßte seine Eindrücke von der ungehemmten Tanzwut und übermütigen Lebenslust der Berliner Frauen wie folgt zusammen: "Wenn hier jemand stöhnt, dann nicht wegen seiner Probleme, sondern der Lust wegen!"

equality! Unmarried women who had taken over the responsibility for their own lives demanded what they considered their right to free love! They didn't want to have to hear remarks made by certain bosses, such as: "Why do you need a pay raise? You've all the capital you need under your skirt!" If they did sleep with someone, they didn't want to be his prey, but preferred to determine themselves where, when and with whom! The understandable urge to enjoy life after years of suffering led to a wide-spread search for uninhibited pleasure. Every night-club was filled! Female dancers clad only in ostrich feathers assumed obscene poses on the stage, often singing songs that would make almost anyone blush! Love-hungry women anxious to enjoy life didn't wait for men to ask them to dance; if a girl liked a man's looks, she'd ask him. "Wall-flowers" seemed to have become instinct! Women felt free to choose the men with whom they desired to satisfy their amorous desires! An English journalist, somewhat depressed by the "gloomy mood" in London, described the impressions he received while observing the uninhibited dance-fever and wanton vivacity of the women in Berlin: "If anyone groans here, it's not because of personal problems or even grief, ... it's due to the sensual pleasures!"

lents contre la position privilégiée des hommes, également au point de vue sexuel! Les femmes célibataires et indépendantes réclamaient catégoriquement le droit à "l'amour libre"! Elles voulaient en finir avec cette question du patron: "Quoi, vous voulez une augmentation? Vous avez assez de capital sous votre jupe!" S'il le fallait, elles ne voulaient plus toujours être la proie, mais décider avec qui, quand et où elles iraient au lit avec quelqu'un! Cette tendance assez compréhensible de se dédommager de toutes les privations subies tomba dans un délire effréné de plaisirs! Chaque boîte de nuit était archiplein! Des danseuses, vêtues seulement de plumes d'autruches offraient, sur scène, leur nudité en des poses obscènes et les chansons étaient plus que grivoises! Les "dances glissées" étaient la grande mode! Les femmes, avides de vivre et d'aimer, n'attendaient pas que l'homme qui leur plaisait les invite à danser! Personne ne "faisait plus tapisserie"! Maintenant les femmes choisissaient leur partenaire pour la danse et pour l'amour! Un journaliste anglais, déprimé par la "morne" ambiance de Londres, résuma ses impressions sur le désir effréné de danse et la folle joie de vivre des Berlinnoises ainsi: "Si quelqu'un gémît ici, ce n'est pas à cause de ses ennuis, ..., mais de plaisir!"

rechte positie van de man-bôk in seksuele opzicht! Ongehuwde, op eigen benen staande vrouwen eisten stelselmatig hun recht op "vrije liefde" op! Ze wilden eens en voor goed een eind maken aan de vraag van een chef: "Waarom wilt u opslag? U bezit toch genoeg kapitaal onder uw rok!" Als het er dan toch van moest komen, dan wilden ze niet steeds slachtoffer zijn, maar medezeggenschap hebben over met wie, wanneer en waar ze met iemand in bed stapten! Dit niet onbegrijpelijk streven, zich schadeloos te stellen voor alle geleden ontberingen, mond de uit in een bandeloze roes van genotzucht. Iedere night-club was tjokvol! Slechts met pauwenveren bedekte danseressen toonden op het toneel hun naaktheid in schunnige standjes en de liedjes waren meer dan dubbelzinnig! Muurbloempjes waren verleden tijd!...Van nu af aan kozen de vrouwen hun partner uit, om mee te dansen of de liefde te beleven! Een engelse journalist die neerslachtig werd door de "duistere" atmosfeer, die in London heerste, vette zijn indrukken van de ongebreidelde danswoede van de berlijnse vrouwen als volgt: "Als hier iemand stent, dan steunt hij niet vanwege zijn problemen, maar vanwege zijn lusten!" Als we een blik terugwerpen op die jaren, is er op dit punt erg weinig veranderd!



Die Engländer, schon immer dafür bekannt, daß sie Spaß an allem Ungewöhnlichen finden, wie soiches ja schon hinreichend durch das Guinness - Buch der Rekorde bewiesen ist, brachten ein neues Buch auf den Markt: "Pannes in der Liebe". Daraus stammt die folgende Geschichte, die Sie sicherlich ebenso amüsant finden werden wie wir selbst:

The English, who have always been fascinated by the extraordinary (ample proof of this statement can be seen in the Guinness Book of World Records) have recently published a new book: Love's Misfortunes". The following story is contained in the book and we think that you'll no doubt find it to be just as amusing as we did. Read on and see for yourself.

Les Anglais, connus depuis toujours pour s'amuser de tout ce qui est insolite, ce que démontre déjà suffisamment le livre des records, le Guinness-book, ont mis un nouveau livre sur le marché: "Pannes en amour". De ce livre est tirée l'histoire suivante, que vous trouverez certainement aussi amusante que nous l'avons trouvée après eu la lire la première fois.

De Engelsen staan erom bekend, dat ze'n voorliefde hebben voor alles, wat buitengewoon is. "t Bewijs daarvoor wordt overduidelijk door het "Guinness - Book of Records" geleverd. Onlangs werd in Engeland een nieuw boek gepubliceerd, onder de titel: "Pech in de Liefde". 't Nu volgende verhaal citeeren wij uit de boek, in de hoop, dat 't u ook amuseert:

# Geschichten die das Leben schrieb!

AN EVERYDAY STORY!

HISTOIRES PRISES SUR LE VIF!

UIT 'T LEVEN GEGREPEN!

Dr. Brian Richards wurde eines Nachts wegen eines "Notfalles" in den Londoner Regent - Park gerufen. Ein Liebespaarchen hatte am eigenen Leib erfahren müssen, daß es schon allerlei Körperverrenkungen bedarf, wenn man alickei auf den Sitzen eines Austin Healy - Sprites ineinander "vertiefen" will! Dafür ist der kleine, englische Sportwagen weiß Gott nicht gebaut worden! "Infolgedessen" hatte sich bei dem Mann eine Bandscheibe so verschoben, daß er sich nicht mehr rühren konnte und seine Freundin unter ihm gefangen war! Schließlich gelang es der Frau, Hilfe herbeizurufen, indem sie mit einem Fuß auf die Hupe drückte. Als Dr. Richards zu der "Unfallstelle" kam, umstanden schon Feuerwehrmänner, die Besatzung eines Krankenwagens und viele Neugierige den kleinen Sportwagen. Er erzählt: "Als wir die Tür des Autos öffneten, sahen wir als erstes das nackte Hinterteil des auf seiner ebenfalls völlig unbekleideten liegenden Mannes. Zwei mildeleidende Frauen hatten den beiden bereits in besser britischer Tradition heißen Tee serviert. Die Feuerwehr befreite den Mann dann aus einer peinlichen Zwangslage, indem sie Teile des Autos einfach wegschitt. Nach seinem Abtransport klagte die unglückliche Frau unter Tränen. "Was soll ich meinem Mann bloß sagen, weshalb sein Auto so ramponiert worden ist? ... Wenn's doch wenigstens ein echter "Verkehrsunfall" gewesen wäre! Aber so, oh je!"

One night, Dr. Brian Richards was called to the scene of an "emergency" in London's Regent Park. A young, amorous couple had discovered that it's no easy task to make love on the seats of an Austin Healy Sprite! The small British sports car certainly wasn't built in such way as to facilitate the satisfaction of one's sexual desires! As a result of the cramped situation, one of the man's vertebrae was thrown out of wack: he was unable to move, and his girl-friend was stuck under him. After a while, the woman finally was able to call for help by pressing on the car's horn with her foot. When Dr. Richardson arrived at the scene of the accident, the little sports car was surrounded by several firemen, the ambulance drivers and a small crowd of curious citizens. He reports: "When we opened the door, the first thing we saw was the naked backside of the man who was lying on his nude female partner. Two sympathetic women in the crowd had already served them hot tea, observing the old British tradition. Then the fire department freed the man from his embarrassing position by simply cutting away parts of the car. After the man was taken away in the ambulance, the unhappy woman complained tears in her eyes! "How in the world will I explain to my husband what happened to his car? ... If only I had been involved in a normal, everyday street accident! This is absolutely terrible!"

Le docteur Brian Richards fut appelé une nuit dans le Regent Park à Londres pour une "urgence". Un jeune couple d'amoureux avait dû apprendre à ses dépens qu'un grand nombre de contorsions corporelles sont nécessaires quand on veut faire plus "profondément" connaissance sur les sièges d'une Austin Healy-Sprite! Cette petite voiture de sport anglaise n'a vraiment pas été conçue pour ça. "A la suite de quoi", un disque intervertébral s'était déplacé de telle façon chez l'homme qu'il ne pouvait plus bouger et que son amie se trouvait prisonnière sous lui! La fille réussit enfin à appeler au secours en appuyant du pied sur le klaxon. Lorsque le docteur Richards arriva sur le "lieu de l'accident", la petite voiture était déjà entourée de pompiers, aussi de l'équipe d'une ambulance et, naturellement, de nombreux curieux. Il raconte: "En ouvrant la porte de la voiture de sport, on vit d'abord le postérieur nu de l'homme, étendu sur sa partenaire, elle aussi complètement nue. Deux femmes charitables leur avaient déjà servi, dans la tradition anglaise: du thé chaud. Les pompiers libérèrent l'homme d'une situation forcée et gênante en découplant simplement des morceaux de la voiture. Mais après qu'on l'ait emmené, la fille infortunée se plaignait en pleurant: "Comment expliquer à mon fiancé pourquoi sa voiture se trouve dans un tel état? S'il s'agissait d'un vrai "accident de circulation"! Oooh...! Mais ainsi!"

Dr. Brian Richards werd eens 's nachts vanwege een geval van "nood" naar Regent Park in London ontboden. Een paarje had aan den lijve ondervonden, dat er nogal wat "stulptrekkingen" voor nodig zijn, om op de zitbanken van een auto, merk "Austin-Healy-Sprite", de liefde met elkaar te kunnen bedrijven! Voor dit doel werd die kleine engelse sportwagen toch niet gemaakt! Vandaar, dat de "chouffleur" 'n verschoven ruggervervel had gekregen, zodat hij zich niet meer kon bewegen en z'n vriendin onder hem in de "kiem" zat! Uiteindelijk lukte het haar hulp te krijgen, door met een voet op de toeter te dauwen. Toen Dr.B. Richards op de "plek des onheils" arriveerde stonden da brandweer, een ziekenauto en 'n hoop nieuwsgierige lieden om de kleine auto heen. Hij vertelt: "Toen we de deur van die auto openden, zagen we allereerst de naakte achterkant van de man, die bovenop z'n net zo ontkleedde vriendin lag. Twee vrouwen, die medelieden met hun hadden gehad, waren zo vriendelijk geweest ze thee te geven. ... typisch engels! De brandweer bevrijdde die man uit zijn benarde situatie, door eenvoudig stukken van de auto af te snijden. Nadat hij doordat ziekenwagen was weggebracht, barstte de vrouw in tranen uit: "Hoe kan ik m'n man uitleggen, dat zijn auto zo beschadigd is?... Ik weet me geen raad! Was 't toch maar een echt "verkeersongeluk" geweest", klaagde ze wanhopig. "Maar dit loopt echt foutaf!"





High Noon in Ghost Town ! DOLORES fühlt sich gar nicht wohl in ihrer Haut - sie wollte sich diese alte Geisterstadt schon immer einmal ansehen; daß es hier aber wirklich so einsam und gruselig ist, hat sie nicht erwartet: "Ich bin ja nicht zimperlich, aber hier ist es doch zum Fürchten !" schimpft sie leise. Und weil es ihr in der Stille gar zu unheimlich wird, beschließt sie, nach Haus zu ihrem Pedro zu reiten, denn in seinen starken Armen fühlt sie sich sicher und geborgen. "Aber halt, wer pfeift da nach mir ?"

High noon in Ghost Town ! This is all giving DOLORES the creeps; true, she always had wanted to take a look at this old ghost town, but she never would have expected it to be this lonely and frightening, besides: "I'm certainly no coward, but anyone at all could get scared here !" she complained to herself. The ominous silence finally becomes too much for her, and she decides to ride home to her Pedro, for she always feels safe in his strong arms. "Wait a minute ! Was that someone whistling at me ?"

## Eine feurige Senorita ist arg „gereizt“!



High Noon in Ghost Town ! DOLORES ne se sent pas bien du tout dans sa peau - elle avait toujours eu envie de voir cette ville fantôme; mais elle ne s'attendait pas à ce que ce soit aussi isolé et effrayant: "Je ne suis pourtant pas craintive, mais ici c'est vraiment à en avoir peur !" rouspète-t-elle doucement. Et, comme cela lui devient trop inquiétant dans ce silence, elle décide de retourner à la maison, près de son Pedro, car dans ses bras puissants elle se sent protégée ! ... "Mais stop, qui siffle là ?"

High Noon in Ghost Town ! DOLORES voelt zich helemaal niet op haar gemak - ze wilde deze oude spookstad altijd al eens bekijken; maar dat het hier inderdaad zo eenzaam en griezelig is, dathad ze niet verwacht: "Ik ben helemaal niet aanstellerig, maar hier is het toch om bang van te worden !" vloekt ze zachtjes. En omdat het haar in deze stilte toch wel te luguber wordt, besluit ze, om naar huis te rijden, naar haar Pedro. Want in zijn sterke armen is ze veilig en geborgen. "Maar stop, wie fluit daar ?"

"Caramba! Ich Seh'ich denn schon Gespenster?" Aber nicht doch! Der Caballero hält ganz einfach seine "Siesta" dort bei der alten Sattlerei- und er ist ganz bestimmt aus Fleisch und Blut! Und mexikanisches Blut kommt bei so einem Anblick wie DOLORES verdammt schnell in Wallung! "Señorita! Buenos dias! Welche Überraschung! Setzen Sie sich doch ruhig ein wenig zu mir!" DOLORES hat jetzt ihren Schreck überwunden; gern möchte sie mal aus dem Sattel steigen! Denn obwohl sie im "Damenstz" reitet, ist sie an empfindlicher Stelle arg "gereizt"!



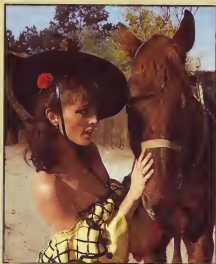
"Caramba! I must be seeing ghosts!" Not at all! The caballero is simply enjoying his "siesta" there in front of the saddlery - and he's definitely made of flesh and blood. And Mexican blood can soon reach the absolute boiling point when a girl like DOLORES comes within viewing-distance. "Señorita! Buenos dias! What a surprise! Come on over and join me! You look so tired!" She has now overcome her fear: she'd love to get out of the saddle and accept his offer, for although she's riding "side-saddle", a certain delicate bodily part feels "itchy"!

"Caramba! Est-ce que je vois déjà des fantômes?" Mais non! Le caballero ne fait que sa "siesta" près de l'ancienne bourrellerie et il est très certainement de chair et d'os! Et le sang mexicain se met sacrément vite en effervescence en voyant quelqu'un comme DOLORES: "Señorita! Buenos dias! Quelle surprise! Asseyez-vous donc un petit moment près de moi!" Elle a maintenant surmonté sa frayeur, elle aimerait bien de plus descendre de selle, car bien qu'elle chevauche en amazone, elle est plutôt bien "enflammée" à un emplacement très sensible!



"Caramba! Zie ik soms spoken?" Helemaal niet! Die caballero houdt gewoon zijn middagslaapje bij de oude zadelmakerij, en hij bestaat echt uit vlees en bloed. En Mexikaans bloed kookt verdomd vlug bij het zien van een poes als DOLORES. "Señorita! Buenos dias! Zo'n verrassing! Kom toch een beetje bij me zitten!" DOLORES is nu over haar eerste schrik heen; ze zou dolgraag van het zadel stijgen. Want alhoewel ze in amazonezit rijdt, is ze op een bepaalde, typisch vrouwelijke plaats meer dan "overgevoelig"! Wat zo'n caballero niet alles vermag!





"Ich nehme an, der Caballero dort weiß, was man dagegen machen kann...!" DOLORES ist jetzt von ihrem Pferd gestiegen, tatsächlich es und wendet sich dann JUANITO zu: "Buenos dias, Hombre! Schon, hier 'n menschliches Wesen zu sehen! Ach..., kann ich mal an Ihrer Zigarette ziehen?" JUANITO ist ein Schlitzohr: als er DOLORES den Glimmstengel reicht, grinst er und meint: "Aber gern! Ich könnte Ihnen sogar noch 'nen dickeren "Stengel" anbieten, ... wenn Sie möchten!" — "Na, das ist doch 'n Ding! Wir kennen uns nicht mal fünf Minuten, und Ihnen fällt nichts besseres ein, als ausfallend zu werden!"



"I suppose this caballero would know exactly the remedy for that...!" DOLORES has now gotten off her horse, strokes it a bit and turns towards JUANITO: "Buenos dias, hombre! Nice to see a human being around these parts! Hey...could I have a puff of your cigarette?" JUANITO is a clever devil. Holding out his cigarette to DOLORES, he remarks: "But of course! I could even offer you something a bit longer and thicker, if you'd prefer!" — "Hah! You really do have nerve! We haven't even known each other for five minutes and already you have started making fresh comments! I am shocked!"

"Je suppose que le caballero-là sait ce qu'on peut faire contre ça.....!" DOLORES est maintenant descendue de cheval et se tourne vers JUANITO: "Buenos dias, hombre! C'est agréable de voir ici un être humain! Ah...est-ce que je peux tirer un coup sur votre cigarette?" JUANITO est un filou: et lorsqu'il tend sa cibiche à DOLORES, il dit en ricanant: "Avec plaisir! Je pourrais même vous offrir une "cibiche" bien plus grosse,.....si vous voulez!" — "Alors, ça c'est un peu fort! Nous ne nous connaissons pas depuis plus de cinq minutes et il ne vous vient seulement à l'idée que des affronts!"

"Ik ga ervan uit, dat die mexikaan weet, wat daar tegen te doen is..!" DOLORES is van haar paard gestegen, streelt het en draait zich dan naar JUANITO: "Buenas dias, hombre! Fijn, hier een menselijk wezen te ontmoeten! Ach, laat me aan je cigarette trekken?" Hij is een ondeugd: terwijl hij DOLORES zijn strootje geeft, grinst hij en zegt hij: "Aisjebleeft! Ik kan je zelfs nog een veel dickere "sigaar" aanbieden, als je wilt!" — "Nou zeg! Dat is me ook wat: we kennen elkaar nauwelijks vijf minuten en wat doet "meneer"? Ongepaste zinspelingen uiten-en dat nog wel tegen een eerbare dame. Foei!"





"Dafür ziehe ich Ihnen gleich den Hut über die Ohren!" Insehnlich ist DOLORES aber von seinem "Angebot" mehr als angetan! Ihre "wunde Stelle" ist nämlich durch den langen Ritt so "angeregt", daß ihr der Weg nach Haus "viel zu lang" erscheint...und so lange will sie nicht mehr warten: "Also...!" Kurzenschlossen hebt sie den Rock hoch!

"You ought to be ashamed of yourself!" Yet in reality, DOLORES welcomes his offer! And with good reason: her "sensitive" areas have been so inflamed by the long ride that the last thing she'd like to do is wait till she gets home...she'd "burst into flames" before having covered half the distance! "So...!" She suddenly lifts up her skirt!

"Pour cela, je vais vous tirer le chapeau sur les oreilles!" En cachette, DOLORES est plus qu'attirée par sa proposition. Son point faible a été si "excité" par la longue chevauchée que le chemin jusqu'à la maison lui semble bien trop long et elle ne veut pas attendre si longtemps! "Donc...!" Sans aucune hésitation, elle remonte sa jupe!

"Meteen trek ik die sombrero over jeoren!" Innerlijk is DOLORES evenwel meer dan verheugd met zijn "aanbod"! Haar "weke plekje" is namelijk door de lange rit zo "opgewreven", dat de terugtocht haar veel "te lang" schijnt, en zo lang wil ze niet meer wachten: "Nou, ..... hier ben ik!" Met 'n resoluut gebaar tilt zij haar rok omhoog!





JUANITO neemt die "uitdaging" natuurlijk aan. "Auf in den Kampf! Komm, wir suchen uns ein schattiges Plätzchen, da wird uns immer noch heiß genug! ... Das garantier' ich dir!" Aber DOLORES macht nur ein paar Schritte, dann ist ihre "Geduld" schon am Ende. "Laß mich sehen, ob deine Sprüche nicht größer sind - als was du in der Hose hast!" Sie bemächtigt sich seines Schwanzes. "Hm... .. nicht schlecht!" Einen Stromstoß nach dem anderen jagt DOLORES durch seinen Körper, als sie ihm seinen "Stengel" massiert! "Aaaaaah! Ooooooh!" stöhnt er.

It will surprise no one that JUANITO anxiously accepts the "challenge"! "The fight begins! Come on, let's find a place in the shade - even there, we'll be hot enough! ... That I guarantee!" But DOLORES loses her patience after only a few steps. "Let me see whether your words aren't bigger than what you have in your pants!" She gets a firm hold on his cock. "Hmmm...not bad...not bad at all!" DOLORES sends volt after volt of pleasurable electricity through his body by gently massaging his "root"! "Aaaaaah! Ooooooh!" he groans out in delight!



Naturellement JUANITO accepte le "défi". "Alors à l'attaque! ... Viens, nous allons chercher un endroit ombragé, nous allons bien toujours avoir assez chaud! ..... Je te le promets!" Mais DOLORES ne fait que quelques pas et sa patience est déjà à bout! "Fais-moi voir si tes promesses ne sont pas plus grosses - que ce que tu as dans le pantalon!" Elle s'empolgne de sa queue. "Hm... .. pas mal du tout!" DOLORES lui envoie une décharge électrique après l'autre à travers le corps alors qu'elle masse sa "chibre"! "Aaaaaah! Ooooooh!" gémit-il.

JUANITO neemt deze "uitdaging" natuurlijk "met beide handen" aan. "Op ten strijde! Kom mee, we zoeken een plekje in de schaduw. We krijgen het heet genoeg! Daar kun je van opaan!" Maar DOLORES gaat niet verder dan een paar stappen: haar "geduld" is op. "Laat eerst maar-ee zien, of je mond niet groter is, dan wat je in je broek hebt!" .. Ze maakt zich van zijn lijf meester. "Hm, niet gek!" Geestdriftig jaagt DOLORES deene "stroomstoot" na de andere door JUANITO's lichaam, als ze zijn "stengel" masseert! "Aaaaaah! Ooooooh! steunt hij,





Kein Wort mehr davon, daß DOLORES ihm eben noch den Sombrero über die Ohren ziehen wollte! Jetzt zieht sie ihm nämlich genussvoll die Vornut zurück und läßt ihn spüren, was eine flinke Zunge so alles "anrichten" kann! "Haaaaa..."! JUANITO wirft auf einmal den Kopf hoch, denn DOLORES hat ihm soeben ein zärtliches "Biß-chen" verpaßt!

No more talk about him having to be ashamed of himself. Nonetheless, his "head" does seem to be "blushing" a bit when she pulls back his foreskin and begins to dart her skilled tongue over his delicate glans. "Haaaaaagh!" Suddenly, he throws his head back, for she has given him a tender little love bite in the spot where he can feel it most of all!

Plus aucun mot de ce que DOLORES voulait lui tirer le chapeau sur les oreilles quelques instants auparavant. Maintenant c'est son prépuce qu'elle retire avec volupté en lui faisant sentir ce que peut provoquer une langue agile. "Aiiiiiie..."! JUANITO rejette d'un coup sa tête vers l'arrière car DOLORES vient juste de lui administrer une petite morsure!

DOLORES spreekt geen woord meer over z'n sombrero, die ze over z'n oren wiltrekken! Integendeel, ze trekt namelijk met groot genot zijn voorhuid terug en laat hem voelen, wat een rap tongetje allemaal kan "uithalen"! "Aarr!" Hij werpt met een ruk zijn hoofd achterover, want DOLORES heeft hem zoeven met d'r scherpe tandjes in z'n lul gebeten!







"Na warte ! Ich kenne da 'n Spruch: Mädchen, die dich vorne zwicken, darfst du dann auch ficken!" Dafür, daß DOLORES ihn eben ein wenig "in die Zange genommen" hat, kommt sie jetzt "unter den Hammer"! "Si, halt' dich nur gut fest!" JUANITO hebt ihren Rock, "nimmt Maß" und..."Aaaahh...!" ... sein "Anstoß" hebt sie fast auf den Heuwagen!

"Just you wait ! I know an old saying: "Girls who bite while sucking can best be tamed by fucking!" We sense that the well-meant "love-bite" is going to cost DOLORES quite a bit of her intimate juice. "Si, señorita, hold on tightly!" JUANITO lifts her skirt, "aims his weapon", and....."Aaaaaah !"...His thrust almost lifts her up onto the old hay wagon!

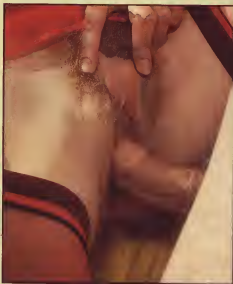
"Attends ! Je connais un dicton: Tu peux alors baisser les filles qui, devant, t'ont pincé !" Et, parce qu'elle l'a pris un peu "dans la pince", DOLORES est maintenant mise "sous le marteau" ! "Si, tiens-toi bien comme il faut", JUANITO lui remonte la jupe, "prend les mesures" et....."Aaaaaaaah...!" .... son coup d'envoi la monte presque sur le chariot !

"Wacht jij maar ! Ik ken een gezegde: grietjes, die met hun tong je eikel "aaien", mag je dan ook van achteren "naaien" !" Omdat DOLORES hem daar net een beetje in de tang heeft genomen, komt zij nu onder de hamer ! "Si, houd je maar stevig vast !" JUANITO trekt haar rok omhoog, neemt de maat en...Aaah... !" ...zijn "upper cut" tilt haar bijna op !





"Ich bin doch kein Bronco ... kein Wildpferd, das du ... aaaahh ! ... zureiten mußst!" DOLORES ist ja einiges gewöhnt, aber das hier ist wirklich ein ganz "starkes Stück"! "Aaah ...! Mann, gib mir doch .... aaah ! ... nicht so die Sporen! Oder ...aaah! ... willst du mich "zuschanden reiten"? "JUANITO ist nicht zu bremsen! Ihr Keuchen und Stöhnen läßt seinen "Ritt" nur noch wilder werden! "Ooooh, ich kann nicht mehr stehen ...!" Ihr werden die Knie weich!



"I'm not a bronco ... no wild horse that you have to ... aaaahh ! ... break in!" DOLORES is used to taking a lot, but this is really the limit! "Aaah ... ! ... Man ! Is this your way of letting me feel your "spurs"? It almost seems as if you're trying to "ride me to death"! "JUANITO simply can't be held back! Her panting and groaning serve only to make him "ride" her all the more furiously! "Oooh, I can not stand up any longer! My knees are weakening!"



"Je ne suis quand même pas Bronco...pas un cheval sauvage que tu...aaaah!...doit dresser!" Elle est habituée à pas mal, mais ça là est vraiment un sacré morceau! "Aaah...! Eh mec, ne me donne pas ...aaah!...d'éperons! Ou...aaah!...est-ce que tu veux me crever"? Mais, plus rien ne peut freiner JUANITO! Ses gémissements et plaintes rendent sa chevauchée encore plus sauvage. "Oh, je ne peux même plus mourir!" Elle en a les genoux ramollis!

"Ik ben toch geen bronco...geen wild paard, dat je ...aah!...moet temmen!" DOLORES is het een en ander gewend, maar dit hier is een "sterk staaltje"! "He, zeg, geef me toch...aah!...niet zo sporen! Of ...aah!...wil je me "afjakkeren"? "Hij is niet te remmen! Haar gehijg en gestoei spoort hem nog meer aan! "Lijkt wel op een woeste rodeo, zoals hij tekeer gaat! "Ooooh", kreunt DOLORES, "ik kan niet meer blijven staan! Haar knieën worden week!"



Aber zum Glück liegt da ja ein Strohballen herum !  
 "So geht's .. hmmm ! .. wirklich besser !" DOLORES  
 hat sich vor ihm hinge kniet und läßt sich willig das  
 "Fell versohlen": "Aaaaah ... jaaa ... hiiii!" Das macht  
 ihr "Freude" ....! Man sleht's: Wie Perlen glänzen  
 ihren Schenkeln ! Als sie ihm so verlangend ihren  
 Hintern entgegenreckt, ist JUANITO natürlich erst  
 recht nicht zu halten! Verständlich, daß er nun wie  
 ein Wilder "auskeilt!" "Ooooh ... Himmel ...! Das ist  
 ja ... aaaa!" ... also ob mich wirklich ein Pferd tritt,  
 wollte sie sagen, aber es verschlägt ihr die Sprache!

Mais heureusement qu'une botte de paille traîne  
 par là, "Ça va comme ça...hm !...beaucoup mieux!"  
 Elle s'est agenouillée devant lui et se laisse "tanner  
 le cuir" avec docilité: "Aaaa...oui...hiii!" Cela lui  
 fait plaisir! On peut le voir: Ses "gouttes d'amour"  
 scintillent comme des perles sur la toison entre ses  
 jambes! Comme elle lui offre avec tant de désir son  
 derrière, JUANITO ne peut, naturellement, plus se  
 retenir! Cela est compréhensible qu'il "rue"  
 comme un sauvage! "Ooooh...ciel....! C'est vrai-  
 ment comme si...aaa!" ... Elle voulait dire comme si  
 un cheval me frappait mais ça lui coupe la parole!

Fortunately, there's a lot of straw lying around.  
 "This is ... hmmm ... really better!" DOLORES has  
 knelt down in front of him and willingly lets him  
 "tan her hide": "Aaaaah ... yeees ... heee!" Words  
 can't describe the joy she's experiencing! Her  
 "love drops" are gleaming like pearls bedded within  
 the bush of hair between her legs! When she long-  
 ingly holds up her arse, a team of oxen wouldn't  
 be able to keep him from plunging into her! Who  
 could blame him for ramming it into her quim like  
 a madman? "Ooh... heavens...! This is... yes... aah!"  
 She's unable to utter a single coherent sentence!

Maar gelukkig ligt er een baal stro in de buurt! "Zo  
 gaat 't .. hmm ! .. echt beter!" DOLORES ligt ge-  
 knield voor hem en laat zich lekker "afmartelen!"  
 "Aaaa ... jaa ... hoeii!" Dat vindt ze fijn. En het is te  
 zien ook: als parels glänzen de "liefdesdruppels"  
 in het schaamhaar tussen haar dijen! En als ze  
 haar achterwerk zo verlangend naar JUANITO  
 uitstrekt, is hij natuurlijk niet meer to houden!  
 Begrijpelijk, dat hij nu als een wild paard "achter-  
 uit slaat!" "Ooh...hemellige...! Het is echt...aaa!"  
 ...alsof ik een trap van een paard krijg", wilde ze  
 zeggen, maar ze kan geen woord meer uitbrengen!





Rechtzeitig hat JUANITO sein ungestumes Temperament "gezuigelt", denn er merkte, daß es "überzuschäumen" drohte! "Zähne zusammenbeißen ...!", das hat er sich "fest" vorgenommen, denn ein Caballero wird nie eine Dame "enttauschen"! - "Steiß" - jeden Muskel gespannt - liegt er auf dem Rücken, während sie umso "munterer" auf ihm auf- und abspringt! "Jaaaa.... so ist's ... schön!" DOLORES führt einen wahren "Freudentanz" auf! Sie gerät dabei so in Ekstase, daß sie sich auf JUANITO dreht - und so bleibt ihm leider verborgen, daß sie sich "zu allem Ubel" auch noch heftig ihren Kitzler reibt! "Aaaach!" Das ist "zuviel" für DOLORES!

JUANITO has gotten control of himself just in time, for he felt that his "vital juices" were about to boil over! "Oh, heaven! I'll have to grit my teeth and concentrate!", he thinks to himself, for a caballero certainly wouldn't want to disappoint a lady! "Stiff as a board", every single muscle in his body tensed, he is lying on his back now, while DOLORES hops up and down on his cock merrily! "Yeeees ... that's oh so beautiful!" She's so beside herself that she turns around while still on JUANITO; thus, the poor guy is unfortunately unable to see that she is furiously rubbing her clitt! "Aaaaah!" She's so "worked up" she can hardly see straight!

JUANITO a "bridé" son impétueux tempérament juste à temps, car il vient de remarquer qu'il risquait de "déborder"! "Serrer les dents!" C'est ce qu'il s'est promis, car un caballero ne doit jamais "décevoir" une dame! "Bandé" - chaque muscle tendu - il est étendu sur le dos pendant qu'elle saute sur lui de bas en haut d'autant plus "fringante"! "Ouille... c'est bien... comme ça!" DOLORES exécute une véritable "danse de joie". Elle se met tant en extase qu'elle s'en retourne sur JUANITO - et il ne peut pas voir comment pour "tout arranger" elle se frotte vigoureusement le clitoris! "Aaaa!" Cela en est vraiment trop pour DOLORES.

Nog net op tijd heeft JUANITO zijn onstuimige temperament "beteugeld", want hij had in de gaten, dat hij haast "overliep"! "Zet je tanden op elkaar....!", had hij zich "vast" vorgenommen, want een caballero stelt een dame niet teleur! "Stokstijf!" en met al z'n spieren gespannen ligt hij op zijn rug, terwijl zij des te "levendiger" op hem wipt! "Jaah...dat...is...lekker!" DOLORES voert een ware "liefdesdans" uit! Ze raakt daarbij zo in vervoering, dat ze zich omdraait en hij helaas niet kan zien, dat ze zichzelf "totovermaat van ramp" aan haar kitte- lar opwrijft! En vraag niet hoe! Ze gaat zo tekeer. Net iets "te veel" voor DOLORES!







Noch einmal hebt DOLORES ihr Becken, so daß nur noch seine "Schwanzspitze" in ihr bleibt, läßt sich noch ein letztes Mal auf seinen "Pfahl" fallen—dann "Jubelt" sie ihre "Erlösung" mit einem wilden Schrei aus sich heraus: "Aaaaaiihh... Ooooh!" So ein Schrei könnte eine ganze Stadt in Aufruhr bringen! Es hört sich an, als würde jemand "umgebracht"!

DOLORES remonte encore une fois son bassin, de façon que rien que la "pointe de sa queue" reste en elle, et elle se relaisse tomber une dernière fois sur son "dard" - puis elle pousse des cris "d'allégresse" pour marquer sa "délivrance": "Aaaaaiihh... Ooooh!" Un tel cri pourrait mettre toute une ville en émoi! On croirait qu'on "assassine" quelqu'un!



Once again, DOLORES lifts up her bottom, so that only the tip of his cock remains in her cunt. Then, "letting herself go", she falls onto his pole one last time before experiencing her "salvation"—an overpowering orgasm that makes her cry out in ecstasy! "Aaaaaaeeeh! ... Ooooooh!" Such a yell could alarm an entire city! It sounds like bloody murder!

Nog een keer drukt DOLORES haar bekken omhoog, zodat zijn eikel nog net in haar blijft steken, laat zich nog eenmaal op zijn "paal" vallen—dan jubelt ze van "voldoening" en begeleidt haar orgasme met "n wilde kreet: "Aaiihh!" Zo'n schreeuw zou een hele stad in oproer kunnen brengen! Het klinkt alsof iemand op klaar heldere dag wordt vermoord!





"Uuuuih ... !" Immer noch stöhnt DOLORES! Das war ein "Abgang" ... ! Aber was des einen "Freud" ist des anderen "Leid"! Auch JUANITOS Körper fordert endlich sein "Recht", aber - zum Teufel! - er ist so überreizt, es "kommt" ihm einfach nicht!

"Oooeeh.. !" DOLORES is still groaning! That was a climax to remember! Yet one person's happiness is often another person's sorrow! JUANITO's entire body is screaming out for "Justice", but - damn! - he's so irritated that he's not able to "come"!

"Uuiih.. !" DOLORES gémit encore! Cela a été une "retraite"... ! Mais le "bonheur" de l'un fait le "malheur" de l'autre! Le corps de JUANITO aussi demande enfin son "droit", mais - malédiction! Il est tellement surexcité, que ça ne lui "vient" plus!

"Ooeei.. !" DOLORES steunt nog steeds! Was me dat even een "finale"! Maar deen z'n "brood", is de ander z'n "dood"! JUANITO's lichaam eist net zo goed "to!", maar - haal je de duivel! - hij is zo opgewonden, dat-ie haast niet meer kan (klaarkomen)!



"Wirst du denn nie fertig?" DOLORES, die mehr "einstecken" muß, als ihr gegenwärtig lieb ist, kann sich nur noch wundern — was JUANITO für eine Ausdauer hat! "Ooooh, du bist wohl überhaupt nicht zu bremsen!" "Doch!" keucht JUANITO. "Aber wer mich bremsen will, der muß einiges "vertragen" können ...!" Zum Beweis "drückt er auf die Tube", daß DOLORES nur gottergeben die Augen schließen kann und murmelt: "Aah, aaaah! Du bist so stark! So etwas begegnet einem nicht alle Tage!" ... "Das ist eben das Schöne im Leben", japst JUANITO, "einem zu begegnen, der auf der gleichen "Wellenlänge funkt", ...daß die "Funkensprünge!"

"Aren't you ever going to be finished?" DOLORES, who is forced to take more than she'd really like at the moment, is truly amazed at JUANITO's unusual powers of endurance! "Ooh! Isn't there any way I can get you to slow down your pace a bit?" "Of course!" he answers. "All you have to do is hold still and wait till I've come; then I'll be sure to slow down!" She resigns herself to her fate, closes her eyes and mumbles: "Aaah! You're so strong! A girl doesn't meet a "bull" like you every day!" "That's part of the beauty of life!", he pants. Every once in a while, you meet someone who is on your "wave length" and the sparks fly!"

"Tu ne vas jamais finir?" DOLORES, qui doit "encalsser" plus qu'elle le voudrait actuellement, ne peut que s'étonner-quelle ténacité possè de JUANITO! "Ooooh, rien ne peut te freiner!" "Si", il dit en heletant. "Mais qui veut me freiner doit pouvoir "supporter" pas mal..." Comme preuve, il "donne de la gomme", et elle ne peut qu'en fermer les yeux, soumise, en murmurant: "Ah, aah! Tu es si fort! On ne rencontre pas quelqu'un comme toi tous les jours!" "Voilà ce qui est agréable dans la vie", arrive à lui dire, "de rencontrer quelqu'un qui "transmet sur la même longueur d'onde", ...de façon que les "étincelles jaillissent!"

"Kom jij dan nooit klaar?" DOLORES, die meer "incasseren" moet dan ze op dit moment kan verdragen, kan zich alleen maar verbazen over JUANITO's uithoudingsvermogen! "Oh, jij weet niet van ophouden!" "Zeker weten!" hijgt hij. "Maar wie mij wil stoppen, moet het een en ander kunnen "verdragen!" "Als bewijs "start" hij nog een keer "door", zodat zij alleen nog maar berustend haar ogen kan sluiten. Ze mompelt: "Ah, je bent zo sterk! Zo iets kom je niet elke dag tegen!" "Dat is toch juist het interessante aan het leven", hijgt hij, "iemand te ontmoeten, die op je eigen "golflengte" ligt. "n Ontmoeting, waarbij de fonken spatten!"



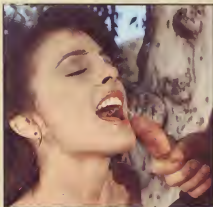


Apropos "Funken spruhen": Das hatte JUANITO lieber nicht in den Mund nehmen sollen, denn jetzt kniet DOLORES sich vor ihm nieder und nimmt "ihn" in den Mund! Sie will, daß der jetzt "sprüht" und saugt an seinem "Rüssel", daß JUANITO keine Chance mehr hat! Er kann nicht anders, jetzt muß er "abschießen"! "Aaaaahh ... !" DOLORES nimmt einen kraftigen Schluck, aber seine "Pulle" ist noch längst nicht leer! Dicke, heiße Strahlen schießen auf ihr Gesicht, ihren Hals! "Ooooooh ... Himmel!"

Speaking of "flying sparks": JUANITO shouldn't have said that for it gave her the idea of kneeling down in front of him and sucking his prick into her mouth! She seems to be bent on making him "squirt off", for she's nibbling at his penis as if there were no tomorrow! He has no choice but to shoot out his sticky "contents"! "Aaah ...!" She swallows the first spurt, yet his joystick's far from being empty! Thick, warm drops keep flying onto her face and neck! "Heavens! Look what you've done to me!"



A propos: "étincelles jaillissent" JUANITO n'aurait pas dû laisser sortir cela de sa bouche car maintenant DOLORES s'agenouille devant lui et "la" prend dans sa bouche! Elle veut qu'il "jaillisse" maintenant et elle suce tant sa "gaule" qu'il ne reste aucune chance à JUANITO! Il ne peut pas faire autrement, maintenant il doit "tirer"! "Aah!" DOLORES avale une longue gorgée, mais sa "fiole" est bien loin d'être vide! Un jet épais et brûlant lui asperge le visage, le cou! "Oooooh...au ciel!"



Dat met die "spattende vonken" had JUANITO beter niet in z'n mond kunnen nemen, want nu gaat DOLORES geknield voor hem zitten en sleeft "hem" in haar mond! Ze wil, dat hij nu "spat" en zuigt zo aan zijn "slurf", dat JUANITO er niet meer "onderuit" kan! Hij kan niet anders, dan zijn kruit "verschietsen"! "Aaaaah, aaaaah, aaaaah ... !" DOLORES neemt een gulzige slok maar zijn "vat" is nog helemaal niet leeg! Dikke, hete stralen schieten in DOLORES's keel!





"Junge! Das war eine "heiße Dusche"! Da staunt DOLORES! So gewaltig hat bei ihr noch niemand "abgeschossen"! Mit ihren Fingern "salbt" sie ihre Brust ein. "Oooh, Amigo! Von so 'ner "Kanone" laß ich mich gern "beballern"! Gegen diese Art von "Schießerei" habe ich gar nichts!" Und als "Adios" drückt JUANITO den letzten Rest seines "Pulvers" aus dem "Laut". Als sie ihm zuwinkt, kann er sich ein Grinsen nicht verkneifen, denn jetzt reitet sie nicht mehr im "Damensitz", sondern "breitbeinig"!

"Wow! That was really a "hot shower"! What a surprise for DOLORES! She's never known a man to shoot off so much at once! She rubs the cream into her breasts with her fingers. "Oooh, amigo! I don't mind being "shot" by a "gun" like yours! You have the kind of "amunition" that's just to my taste!" Before saying "adios", she squeezes the final drops out of his "rifle"! When she turns to wave to him, he can't help but smile, for he notices she's no longer riding side-saddle-her legs are now "spread"!

"Mon vieux! Cela a été une "douce brûlante"! DOLORES s'étonne! Personne n'a encore "tiré" si puissamment avec elle! Elle "crème" sa poitrine de ses doigts. "Oh, Amigo! Je me laisse "bombarder" avec plaisir par un tel "mortier"! Je n'ai rien contre ce genre de "tir"! Et comme "Adios" JUANITO presse le reste de sa "poudre" du "canon". Lorsqu'elle lui fait un signe de la main, il ne peut retenir un ricanement, car maintenant, elle ne chevauche plus en "amazone" mais "jambes écartées"!

"Tjonge! Was me dat een "hete douche"! DOLORES is verbaasd! Met zoveel geweld heeft nog nooit iemand z'n spuit zo in haar "leeggeschoten"! Met haar vingers wrijft ze haar borsten in. "Oh, amigo! Zo'n "kanon" kan mij gerust onder "vuur" nemen! Ik heb niets tegen zo'n "geschut"! En als gold het zijn "Adios" perst hij het laatste restje "kruit" uit z'n "loop". Als ze hem toewuift, kan hij geen grinsen niet onderdrukken, want anders dan voorheen rijdt ze nu niet meer als amozone, maar als ruiter!



# PLEASURE

18 BILDEN UND 100 FOTOMONTAGEN

## EXTRA

Body Building:  
Krafft! ...Aber  
auch Soft?

### Jennifer

Wer will "unter  
die Soldaten"?

### HEILGA SCHIFF

Die goldenen  
Zwanziger!

Eine Senorita  
ist arg „gereizt“!

PLEASURE Verlag  
Frankfurt

Preis: 2,90  
Gründ. 1974, Vertrieb  
überall in Deutschland

## 136 SEITEN